

**Stereo-Mischverstärker
mit MP3-Player / Bluetooth-Empfänger / UKW-Radio**

**Stereo Mixing Amplifier
with MP3 Player / Bluetooth Receiver / FM Radio**



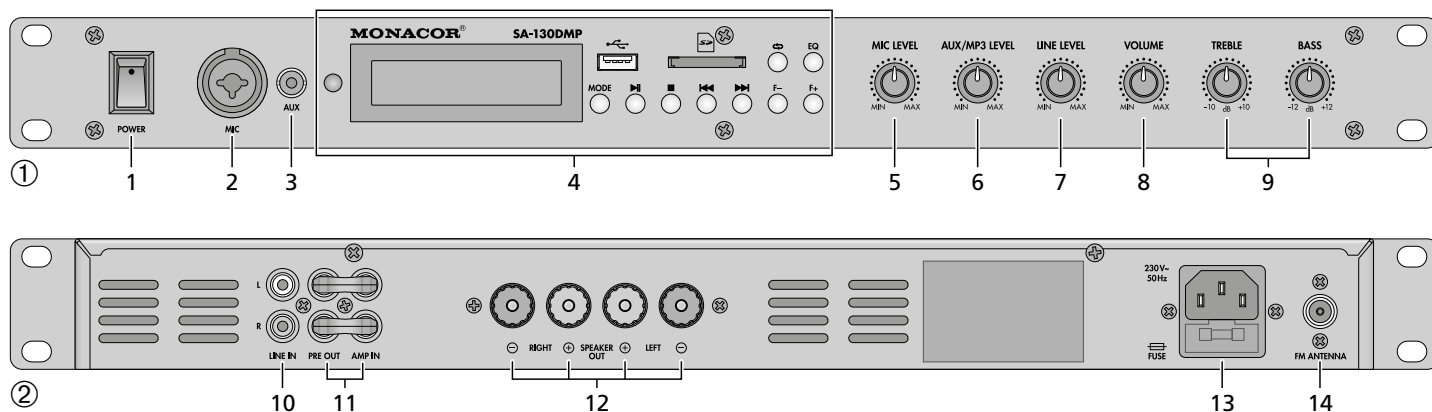
SA-130DMP

Bestell-Nr. • Order No. 25.7760



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	7
Français	Page	10
Italiano	Pagina	13
Nederlands	Pagina	16
Español	Página	19
Polski	Strona	22
Dansk	Sida	26
Svenska	Sidan	26
Suomi	Sivulta	27



Stereo-Mischverstärker

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Mono-Eingang zum Anschluss eines Mikrofons über einen XLR-Stecker oder einen 6,3-mm-Klinkenstecker
- 3 Stereo-Eingang (3,5-mm-Klinkenbuchse) zum Anschluss einer Tonquelle mit Line-Signalpegel, z. B. CD/MP3-Player
Hinweis: Beim Anschluss der Buchse wird die Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“ (4) stummgeschaltet.
- 4 Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“: Kapitel 6.1
- 5 Lautstärkereglern für den Eingang MIC (2)
- 6 Lautstärkereglern für den Eingang AUX (3) bzw., wenn dieser nicht belegt ist, für die Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“ (4)
- 7 Lautstärkereglern für den Eingang LINE IN (10)
- 8 Gesamtlautstärkereglern
- 9 Klangregler TREBLE (Höhen) und BASS (Bässe)
- 10 Stereo-Eingang (Cinch-Buchsen, Links L/Rechts R) zum Anschluss einer Tonquelle mit Line-Signalpegel, z. B. CD/MP3-Player, Mischpult, Tape-Deck
- 11 Stereo-Ausgang PRE OUT und Stereo-Eingang AMP IN (Cinch-Buchsen, Links L/Rechts R) zum Einschleifen eines Geräts zur Klangbearbeitung Kapitel 5, Punkt 3
Hinweis: Werden PRE OUT und AMP IN nicht zum Anschluss eines Geräts genutzt, müssen sie, wie in der Abb. 2, über die zwei Steckbrücken miteinander verbunden sein. Anderenfalls ist der Signalfluss unterbrochen.
- 12 Lautsprecheranschlüsse (Schraubklemmen mit 4-mm-Bananenbuchsen)
- 13 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
Darunter befindet sich der Sicherungshalter; eine geschmolzene Netzsicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!
- 14 Anschluss für eine UKW-Antenne

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor und stecken Sie nichts in die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser und hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Stereo-Verstärker SA-130DMP ist universell einsetzbar, z. B. in Bars, Veranstaltungsräumen, Büros. Er verfügt über Anschlussmöglichkeiten für ein Mikrofon und zwei Tonquellen mit Line-Signalpegel (z. B. Mischpult, CD/MP3-Player). Integriert sind außerdem ein MP3-Player mit USB-Port und Speicherkartensteckplatz, ein Bluetooth-Empfänger und ein UKW-Radio.

4 Aufstellung

Der Verstärker ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsöffnungen strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

4.1 Rackeinbau

Im Rack wird für den Verstärker eine Höhe von 1 HE (1 Höheneinheit = 44,45 mm) benötigt. Für eine sichere Befestigung reicht die Frontplatte allein nicht aus. Zusätzlich müssen Seitenschienen oder eine Bodenplatte das Gerät halten.

Die vom Verstärker abgegebene, erhitze Luft muss aus dem Rack austreten können. Anderenfalls kommt es im Rack zu einem Hitzezustand, wodurch nicht nur der Verstärker, sondern auch andere Geräte im Rack beschädigt werden können. Bei unzureichendem Wärmeabfluss in das Rack eine Lüftereinheit einsetzen.

5 Anschluss

Vor dem Herstellen/Trennen von Anschlüssen alle beteiligten Geräte ausschalten.

- 1) Für den Anschluss eines **Mikrofons** die Buchse MIC (2) verwenden: das Mikrofon über einen 6,3-mm-Klinkenstecker oder einen XLR-Stecker anschließen.
- 2) Für den Anschluss von **Stereo-Tonquellen mit Line-Signalpegel** (z. B. CD/MP3-Player, Tape-Deck, Radio, Mischpult, PC) sind zwei Eingänge verfügbar:
 - die 3,5-mm-Klinkenbuchse AUX (3); bei Anschluss dieser Buchse wird die Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“ stummgeschaltet.
 - die Cinch-Buchsen LINE IN (10); L (weiß) = links, R (rot) = rechts

3) Über die Stereo-Anschlüsse PRE OUT und AMP IN (11) ist es möglich, ein **Gerät zur Klangbearbeitung** (z. B. Equalizer, Effektgerät) einzuschleifen: Das Signal wird, hinter dem Regler VOLUME (8), über PRE OUT herausgeführt, durchläuft das Gerät zur Klangbearbeitung und gelangt über AMP IN auf die Endstufe des SA-130DMP.

a) Die beiden Steckbrücken (jeweils für den linken und rechten Kanal), mit denen die Anschlüsse PRE OUT und AMP IN verbunden sind, entfernen.

b) Den Eingang des einzuschleifenden Geräts an den Ausgang PRE OUT anschließen.

c) Den Ausgang des einzuschleifenden Geräts an den Eingang AMP IN anschließen.

4) Zwei **Lautsprecher** (Mindestimpedanz 4Ω) mit den Anschlüssen SPEAKER OUT (12) verbinden: Einen Lautsprecher an den rechten Kanal RIGHT anschließen, den anderen Lautsprecher an den linken Kanal LEFT. Dabei die Polarität beachten (gekennzeichnete Ader der jeweiligen Lautsprecherleitung an „+“ anschließen). Der Anschluss kann entweder über die Schraubklemmen oder die Bananenbuchsen erfolgen.

Hinweis: Sollen mehr als zwei Lautsprecher angeschlossen werden, achten Sie darauf, dass die Lautsprecher-Gesamtimpedanz 4Ω pro Kanal nicht unterschreitet, anderenfalls kann der Verstärker beschädigt werden. Wenden Sie sich bei Fragen zum Anschluss an eine Fachkraft.

5) Wird das eingebaute UKW-Radio genutzt, eine **UKW-Antenne** an die Buchse FM ANTENNA (14) anschließen.

6) Zur **Stromversorgung** das beiliegende Netzkabel erst an die Netzbuchse (13) anschließen, dann den Netzstecker des Kabels in eine Steckdose (230 V/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen!

Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

Um Schaltgeräusche zu vermeiden, den Verstärker immer erst nach den angeschlossenen Geräten einschalten und nach dem Betrieb vor allen anderen ausschalten.

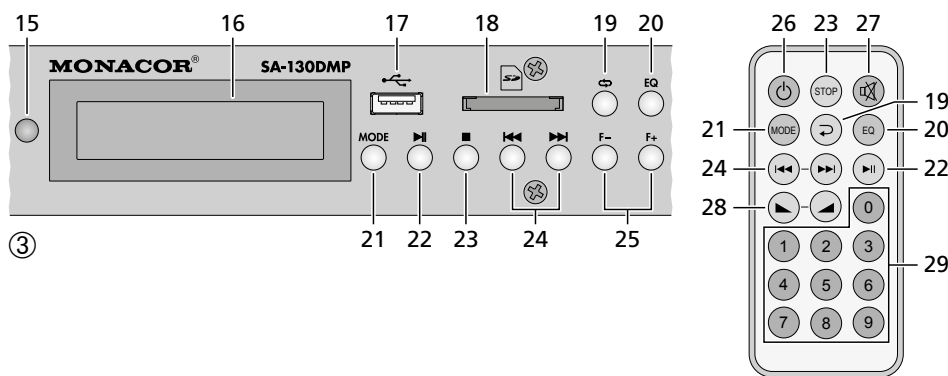
1) Vor dem ersten Einschalten den Gesamtlautstärkereglers VOLUME (8) ganz nach links zurückdrehen.

2) Den Verstärker mit dem Schalter POWER (1) einschalten.

3) Den Regler VOLUME (8) je nach gewünschter Gesamtlautstärke aufdrehen und für jede Tonquelle, die zu hören sein soll, mit dem entsprechenden Regler die Lautstärke individuell einstellen:

– Regler MIC LEVEL (5)
für das Mikrophon am Eingang MIC (2)

– Regler LINE LEVEL (7)
für das Gerät am Eingang LINE IN (10)



– Regler AUX/MP3 LEVEL (6)
für das Gerät am Eingang AUX (3) bzw., wenn der Eingang AUX nicht belegt ist, für die Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“ (4)

Hinweis: Die Grundlautstärke für die Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“ ist zusätzlich einstellbar: siehe Kapitel 6.1.3.

4) Mit dem Höhenregler TREBLE und dem Bassregler BASS (9) den Klang einstellen.

6.1 MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger (Abb. 3)

Die Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“ schaltet sich bei Inbetriebnahme des SA-130DMP automatisch ein und befindet sich im Modus „Player“. Das Display (16) zeigt NO SOURCE, wenn kein Speichermedium angeschlossen ist. Ist bereits ein Speichermedium angeschlossen, startet nach dem Einlesen seine Wiedergabe. Sind zwei Speichermedien angeschlossen, ist nach der Inbetriebnahme des SA-130DMP immer das USB-Medium angewählt.

Die beiliegende Infrarot-Fernbedienung wird mit Batterie geliefert. Vor dem ersten Betrieb die Schutzfolie aus dem Batteriehalter ziehen. Beim Drücken einer Taste auf der Fernbedienung diese immer auf den Infrarot-Sensor (15) richten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen Fernbedienung und Sensor bestehen.

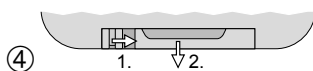
Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterie sicherheitshalber heraus, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie nicht beschädigt wird.

Batterie auswechseln:

1) Die Verriegelung des Batteriehalters nach rechts drücken (1. Pfeil in Abb. 4) und den Halter herausziehen (2. Pfeil).

2) Die verbrauchte Batterie entfernen und die neue Batterie (3-V-Knopfzelle, Typ CR2025) mit dem Pluspol nach oben in den Halter legen.

3) Den Halter zurück in die Fernbedienung schieben.



4 Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

6.1.1 Standby

Um die Kombination „MP3-Player/UKW-Radio/Bluetooth-Empfänger“ auf Standby (Bereitschaft) zu schalten und um sie wieder einzuschalten, die Taste \odot (26) auf der Fernbedienung verwenden oder am Gerät die Taste MODE (21) länger drücken. Nach dem Einschalten ist der Modus „Player“ aktiv.

6.1.2 Betriebsmodus wählen

Mit der Taste MODE (21) lässt sich umschalten zwischen den Betriebsmodi:

„Player“ \rightarrow „Bluetooth“ \rightarrow „Radio“ \rightarrow

Sind im Modus „Player“ zwei Speichermedien angeschlossen, wird beim Drücken der Taste zunächst auf das andere Speichermedium umgeschaltet, beim nächsten Tastendruck dann in den Modus „Bluetooth“.

6.1.3 Grundlautstärke einstellen / Stummschalten (Mute)

Zum Einstellen der Grundlautstärke (Einstellbereich 00 bis 31) die Tasten \blacktriangleleft und \blacktriangleright (28) auf der Fernbedienung verwenden oder am Gerät die Taste \lll bzw. \ggg (24) gedrückt halten.

Um den Ton auszuschalten, die Taste M (27) drücken, das Display zeigt MUTE. Um ihn wieder einzuschalten, die Taste erneut drücken.

Hinweis: Ist die Mute-Funktion aktiviert, wird sie beim nächsten Einschalten bzw. Wechsel des Betriebsmodus wieder deaktiviert.

6.1.4 Betriebsmodus „Player“

Über den Player lassen sich MP3-Dateien von SD/SDHC-Speicherkarten und USB-Speichermedien (USB-Stick oder USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung) abspielen. Auch das Abspielen von WMA- und WAV-Dateien ist möglich.

– Ein USB-Speichermedium an den USB-Port (17) anschließen.

– Eine Speicherkarte (FAT16/FAT32, bis 32 GB) so weit in den Kartensteckplatz (18) schieben, bis sie einrastet. Dabei muss die abgegrägte Ecke der Karte nach rechts und zum Gerät zeigen. Soll die Karte entfernt werden, sie leicht hineindrücken, so dass sie ausrastet.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem Player kompatibel sind.

Anwahl des Speichermediums:

Sobald ein Speichermedium angeschlossen wird, ist es angewählt und seine Wiedergabe startet (auch, wenn davor der Modus

„Bluetooth“ oder „Radio“ aktiviert war). Wird im Modus „Player“ bei zwei angeschlossenen Medien das angewählte entfernt, wechselt der Player auf das andere. Zum Umschalten auf das andere Medium kann auch die Taste MODE (21) verwendet werden (siehe Kapitel 6.1.2).

Das Display zeigt:

- U für USB-Medium, S für Speicherkarte vor dem Buchstaben: das Symbol für Wiedergabe, Pause oder Stopp
- die bereits gespielte Zeit des Titels
- den Abspielmodus (ALL, FOLDER, SINGLE oder RANDOM): siehe unten
- die Titelnummer und den Dateinamen

Zum **Schalten auf Pause** die Taste ►|| (22) drücken, zum **Stoppen des Abspielens** und Zurückkehren an den Titelanfang die Taste ■ (23) am Gerät oder STOP (23) auf der Fernbedienung drücken. Zum **Fortsetzen des Abspielens** die Taste ►|| drücken.

Zur **Titelanwahl** die Tasten ◀◀ und ▶▶ (24) verwenden oder die Titelnummer über die Zifferntasten (29) eingeben.

Hinweis: Im Abspielmodus RANDOM ist der Rücksprung zum vorherigen Titel und die Titelanwahl über die Zifferntasten nicht möglich. Im Abspielmodus FOLDER lassen sich nur die Titel des aktuellen Ordners anwählen.

Zur **Ordneranwahl** die Tasten F- und F+ (25) verwenden. Um nach einer Ordneranwahl den gewünschten Titel mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (24) anzuwählen, so lange warten, bis der Name des Ordners nicht mehr im Display angezeigt wird. Anderenfalls führt das Drücken der Taste ◀◀/▶▶ zum Sprung auf den vorherigen/nächsten Ordner.

Für den **schnellen Rück- und Vorlauf** (nur während des Abspielens möglich) die Taste ◀◀ oder ▶▶ (24) auf der Fernbedienung gedrückt halten. Der Vorlauf geht auch über mehrere Titel, der Rücklauf nur bis zum Titelanfang.

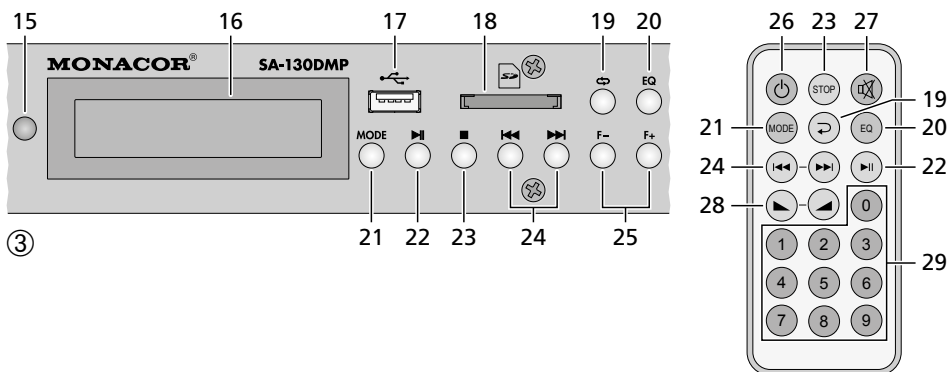
Mit der Taste EQ (20) die gewünschte **Equalizer-Einstellung wählen** (nur während des Abspielens möglich). Es kann umgeschaltet werden zwischen: NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY.

Hinweis: Beim nächsten Einschalten bzw. Umschalten in den Modus „Player“ wird die Equalizer-Einstellung auf NORMAL zurückgesetzt.

Mit der Taste ↻ (19) am Gerät oder ↻ (19) auf der Fernbedienung den **Abspielmodus wählen** (nur während des Abspielens möglich). Es kann umgeschaltet werden zwischen:

- ALL = alle Titel werden endlos nacheinander abgespielt
- FOLDER = die Titel des aktuellen Ordners werden endlos nacheinander abgespielt
- SINGLE = der aktuelle Titel wird endlos abgespielt
- RANDOM = alle Titel werden endlos in zufälliger Reihenfolge abgespielt

Hinweis: Beim nächsten Einschalten bzw. Umschalten in den Modus „Player“ wird der Abspielmodus auf ALL zurückgesetzt. Ebenso, wenn zur Ordnerwahl die Taste F- oder F+ (25) gedrückt wird.



6.1.5 Betriebsmodus „Bluetooth“

Mit dem Bluetooth-Empfänger kann eine Funkverbindung zu einer Bluetooth-Signalquelle (z. B. Smartphone, Tablet-PC, Notebook) hergestellt werden, um die dort gespeicherten Audio-Dateien über den SA-130DMP abzuspielen.

Aufbau einer Bluetooth-Verbindung:

- 1) Mit der Taste MODE (21) den Betriebsmodus „Bluetooth“ (Anzeige Bluetooth im Display) wählen: Das Display wechselt nach **Initializing...** auf **Disconnected!**, um anzuzeigen, dass keine Bluetooth-Verbindung aufgebaut ist.
- 2) An der Bluetooth-Quelle die Bluetooth-Funktion einschalten.
- 3) Der Bluetooth-Empfänger wird auf dem Display der Bluetooth-Quelle mit „Bluetooth“ angezeigt. Die Bluetooth-Quelle mit dem Bluetooth-Empfänger koppeln (siehe ggf. Anleitung der Bluetooth-Quelle).
- 4) Sobald die Bluetooth-Verbindung aufgebaut ist, zeigt das Display **Connected!**.
- 5) Die Bedienung (Wiedergabe, Pause, Titelanwahl) entweder direkt an der Bluetooth-Quelle durchführen oder für Wiedergabe/Pause die Taste ►|| (22) verwenden und zur Titelanwahl die Tasten ◀◀ und ▶▶ (24) der Fernbedienung.

6.1.6 Betriebsmodus „Radio“

Mit der Taste MODE (21) den Betriebsmodus „Radio“ wählen, das Display zeigt:

- die eingestellte UKW-Frequenz in MHz
- FM: 01 ... die Stationsnummer, unter der die UKW-Frequenz über den Suchlauf gespeichert wurde (siehe dazu auch die Hinweise am Ende dieses Kapitels)
- die eingestellte Grundlautstärke (VOL) (siehe Kapitel 6.1.3)

Zum **Speichern von Sendern** die Taste ►|| (22) drücken: Ein Sendersuchlauf startet. Die gefundenen Sendefrequenzen werden automatisch unter Stationsnummern gespeichert. Ist der Suchlauf beendet, ist die Frequenz der Stationsnummer 1 angewählt.

Um einen Suchlauf vorzeitig abzubrechen, erneut die Taste ►|| drücken.

Zum **Aufrufen eines gespeicherten Senders** seine Stationsnummer mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ (24) anwählen oder mit den Zifferntasten (29) eingeben.

Zum **manuellen Einstellen eines Senders** (in 0,1-MHz-Schritten) die Tasten F- und F+ (25) verwenden.

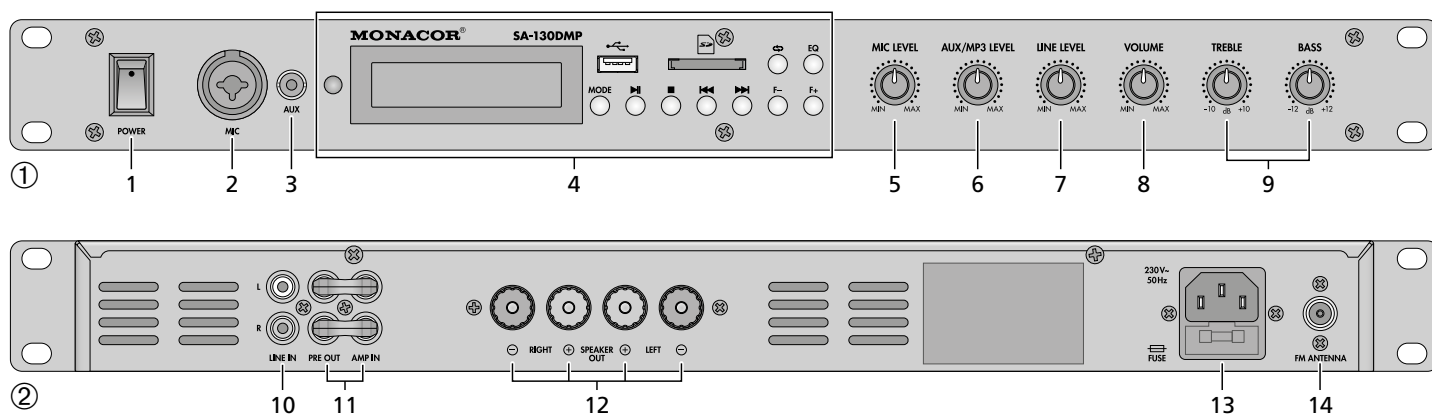
Hinweise zur Anzeige der Stationsnummer:

Das Display zeigt nach einer manuellen Frequenzeinstellung FM: 00, - wenn die eingestellte Frequenz unter keiner Stationsnummer gespeichert ist - wenn die eingestellte Frequenz zwar bereits über den Suchlauf unter einer Stationsnummer gespeichert wurde, jedoch schlecht empfangen wird Beim nächsten Umschalten in den Modus „Radio“ zeigt das Display jedoch nicht FM: 00, sondern die Stationsnummer, deren Frequenz nah an der eingestellten liegt, oder, wenn keine gefunden wurde, die Stationsnummer 1.

7 Technische Daten

- Sinus-Ausgangsleistung an 4Ω: 2 × 70 W
 - Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz
 - Störabstand: 90 dB
 - Klirrfaktor: 0,1 %
 - Eingänge (Anschluss, Empfindlichkeit/Impedanz)
 - MIC, mono, symmetrisch: . kombinierte Buchse XLR/6,3-mm-Klinke, 1,3 mV/500 Ω
 - AUX, stereo: 3,5-mm-Klinkenbuchse, 190 mV/10 kΩ
 - LINE IN, stereo: Cinch-Buchsen 480 mV/20 kΩ
 - AMP IN, stereo: Cinch-Buchsen 580 mV/22 kΩ
 - Klangregelung
 - Bässe: ±12 dB/100 Hz
 - Höhen: ±10 dB/10 kHz
 - Stromversorgung: 230 V/50 Hz
 - Leistungsaufnahme: 350 VA
 - Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
 - Abmessungen (B × H × T): . 482 × 44 × 245 mm, 1 HE
 - Gewicht: 4,9 kg
- Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



Stereo Mixing Amplifier

These instructions are intended for users without specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Overview

- 1 POWER switch
- 2 Mono input to connect a microphone via an XLR plug or a 6.3 mm plug
- 3 Stereo input (3.5 mm jack) to connect an audio source with line signal level, e.g. CD/MP3 player
Note: When this jack is connected, the combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver" (4) will be muted.
- 4 Combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver": see chapter 6.1
- 5 Volume control for the input MIC (2)
- 6 Volume control for the input AUX (3) or, when the input AUX is not used, for the combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver" (4)
- 7 Volume control for the input LINE IN (10)
- 8 Total volume control
- 9 Tone controls TREBLE (high frequencies) and BASS (low frequencies)
- 10 Stereo input (RCA jacks, L = left/R = right) to connect an audio source with line signal level (e.g. CD/MP3 player, mixer, tape deck)
- 11 Stereo output PRE OUT and stereo input AMP IN (RCA jacks, L = left/R = right) to insert a unit for audio processing, see chapter 5, item 3
Note: When PRE OUT and AMP IN are *not* used to connect a unit, make sure that they are interconnected by means of the two jumpers as shown in fig. 2. Otherwise, the signal flow will be interrupted.
- 12 Speaker terminals (screw terminals with 4 mm banana jacks)
- 13 Mains jack for connection to a mains socket (230 V/50 Hz) via the mains cable provided. The fuse holder is underneath this jack; always replace a blown fuse by one of the same type!
- 14 Connection for an FM antenna

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel and do not insert anything into the air vents; inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessels filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- The heat generated inside the unit must be dissipated by air circulation; therefore, never cover the air vents.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The stereo amplifier SA-130DMP is suitable for a wide range of applications, e.g. in bars, function rooms and offices. It provides connections for a microphone and two audio sources with line signal level (e.g. mixer, CD/MP3 player)

and also features an MP3 player with USB port and memory card slot, a Bluetooth receiver and an FM radio.

4 Setting up the Amplifier

The amplifier is designed for installation into a rack (482 mm/19"); however, it can also be placed on a table. In order to ensure sufficient cooling of the amplifier, air must always be able to flow freely through all air vents.

4.1 Installation into a rack

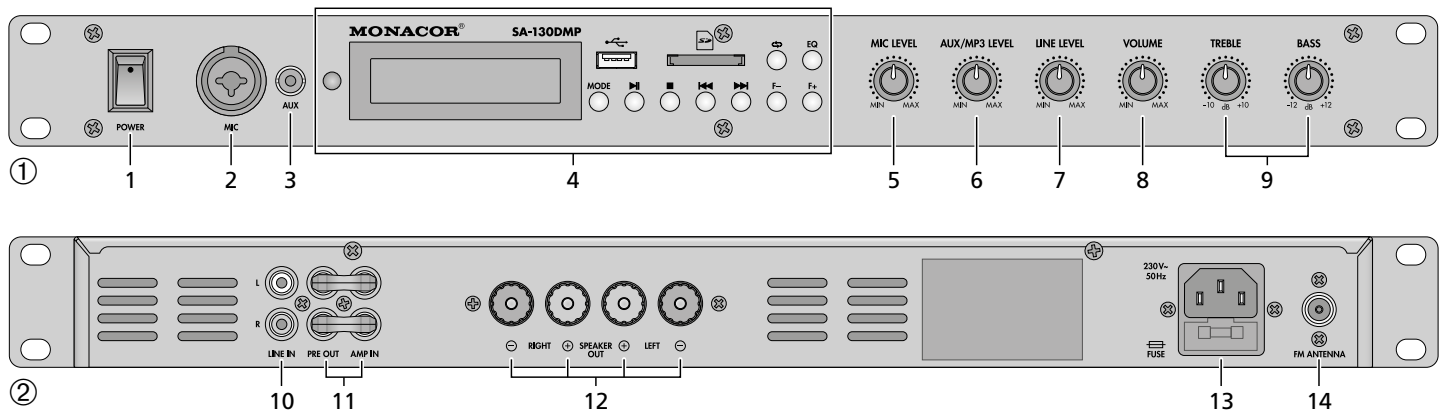
For rack installation, the amplifier requires 1 RS (1 rack space = 44.45 mm). The front plate is not sufficient for fixing the amplifier safely; additionally use lateral rails or a bottom plate to secure the amplifier.

The hot air given off by the amplifier must be dissipated from the rack; otherwise, heat will accumulate in the rack which may not only damage the amplifier but also other units in the rack. In case of insufficient heat dissipation, install a ventilation unit into the rack.

5 Connection

Prior to connecting/disconnecting, switch off all units concerned.

- 1) For the connection of a **microphone**, use the jack MIC (2): connect the microphone via a 6.3 mm plug or an XLR plug.
- 2) For the connection of **stereo audio sources with line signal level** (e.g. CD/MP3 player, tape deck, radio, mixer, PC), two inputs are available:
 - 3.5 mm jack AUX (3); when this jack is connected, the combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver" will be muted.
 - RCA jacks LINE IN (10); L (white) = left, R (red) = right
- 3) The stereo connections PRE OUT and AMP IN (11) can be used to insert an **audio processing unit** (e.g. equalizer, effect unit): The signal, after the control VOLUME (8), will be routed to the audio processing unit via the output PRE OUT and returned to the power amplifier of the SA-130DMP via the input AMP IN.
 - a) Remove the two jumpers (one each for the left channel and the right channel) that interconnect the output PRE OUT and the input AMP IN.



- b) Connect the input of the unit to be inserted to the output PRE OUT.
- c) Connect the output of the unit to be inserted to the input AMP IN.
- 4) Connect two **speakers** (minimum impedance: 4Ω) to the terminals SPEAKER OUT (12): Connect one speaker to the channel RIGHT and the other to the channel LEFT. Observe the polarity (connect the marked core of the respective speaker cable to "+"). Use either the screw terminals or the banana jacks to make the connections.

Note: When connecting more than two speakers, make sure that the total speaker impedance per channel is at least 4Ω; otherwise, the amplifier may be damaged. Contact an expert if you have any questions.
- 5) When the integrated FM radio is used, connect an **FM antenna** to the jack FM ANTENNA (14).
- 6) For **power supply**, connect the mains cable provided to the mains jack (13) first and then to a mains socket (230V/50Hz).

6 Operation

CAUTION Never adjust the amplifier to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing!

Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

To prevent switching noise, always switch on the units connected before switching on the amplifier and always switch off the amplifier before switching off the other units.

- 1) Before switching on the amplifier for the first time, turn the total volume control VOLUME (8) to the left stop.
- 2) Use the POWER switch (1) to switch on the amplifier.
- 3) Turn up the control VOLUME (8) to adjust the total volume desired; for each audio source to be heard, adjust the volume by means of the appropriate control:
 - control MIC LEVEL (5) for the microphone connected to the input MIC (2)
 - control LINE LEVEL (7) for the unit connected to the input LINE IN (10)

- control AUX/MP3 LEVEL (6) for the unit connected to the input AUX (3) or, when the input AUX is not used, for the combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver" (4)

Note: The basic volume of the combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver" can be additionally adjusted: see chapter 6.1.3.

- 4) Use the controls TREBLE and BASS (9) to adjust the tone.

6.1 MP3 player / FM radio / Bluetooth receiver (fig. 3)

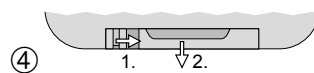
When the SA-130DMP is switched on, the combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver" will automatically be activated and go to the mode "Player". When no storage medium is connected, **NO SOURCE** will appear on the display (16). When a storage medium is already connected, it will be read and then reproduced. When two storage media are connected, the USB medium will be selected after the SA-130DMP has been switched on.

The **infrared remote control** provided with the amplifier includes the battery required. Remove the protective film from the battery holder prior to initial operation. When pressing a button, always point the remote control to the infrared sensor (15). Make sure that there are no obstacles between the remote control and the sensor.

If the remote control is not used for a longer period of time, remove the battery as a precaution so that the remote control will not be damaged in case the battery should leak.

Replacing the battery:

- 1) Push the latch of the battery holder to the right (first arrow in figure 4) and pull out the holder (second arrow).
- 2) Remove the discharged battery and insert the new battery (3V button cell, type CR2025) in the holder, positive pole facing upwards.
- 3) Push the holder back into the remote control.



4 Never put batteries in the household waste. To protect the environment, always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

6.1.1 Standby

To set the combination "MP3 player/FM radio/Bluetooth receiver" to the standby mode and to switch it on again, either use the button ⏻ (26) on the remote control or keep the button MODE (21) at the unit pressed for more than a second. After switch-on, the mode "Player" will be active.

6.1.2 Selecting the operating mode

Use the button MODE (21) to switch over between the operating modes: "Player" → "Bluetooth" → "Radio" →

When two storage media are connected in the mode "Player": The first press of the button MODE will switch to the storage medium currently not selected; the next press of the button will switch to the mode "Bluetooth".

6.1.3 Adjusting the basic volume/ Muting

To adjust the basic volume (adjustment range 00 to 31), use the buttons ▲ and ▼ (28) on the remote control or keep the button ◀◀ or ▶▶ (24) at the unit pressed.

To mute the sound, press the button ⏸ (27); **MUTE** will appear on the display. To unmute the sound, press the button again.

Note: When the mute function is activated, it will be deactivated after the next switch-on or when the operating mode is changed.

6.1.4 Operating mode "Player"

The player can be used to reproduce MP3 files from SD/SDHC memory cards and USB storage media (USB flash drive or USB hard disk with separate power supply). The reproduction of WMA files and WAV files is also supported.

- Connect a USB storage medium to the USB port (17).
- Insert a memory card (FAT16/FAT32, 32 GB max.), notched corner facing to the right and towards the unit, into the card slot (18) until it engages. To remove the card, push the card into the slot until it disengages.

Note: Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the player.

Selecting the storage medium:

Once a storage medium is connected, it will be selected and reproduced (even when the mode "Bluetooth" or "Radio" has been activated). If two media are connected in the mode "Player" and the medium selected is then removed, the

player will automatically switch to the medium still connected. To switch over between the media, the button MODE (21) can also be used (see chapter 6.1.2).

The **display** will show:

- U for USB medium,
S for memory card
the letter is preceded by the respective symbol for replay, pause or stop
- the time already played of the title
- the replay mode (ALL, FOLDER, SINGLE or RANDOM): see below
- the number of the title and the file name

To **set the replay to pause**, press the button ►II (22); to **stop the replay** and to return to the beginning of the title, press the button ■ (23) at the unit or STOP (23) on the remote control. To **continue the replay**, press the button ►I.

To **select a title**, either use the buttons ◀◀ and ▶▶ (24) or enter the title number by means of the numeric keys (29).

Note: In the replay mode RANDOM, it is not possible to go back to the previous title or to select titles by means of the numeric keys. In the replay mode FOLDER, only the titles of the current folder can be selected.

To **select a folder**, use the buttons F– and F+ (25). To select a title in the folder by means of the button ◀◀ or ▶▶, first wait for the name of the folder to disappear from the display; otherwise, you will go to the previous/next folder when you press ◀◀ or ▶▶.

For **fast reverse and fast forward** (functions only available during replay), keep the button ◀◀ or ▶▶ (24) on the remote control pressed. Fast forward will go beyond the current title; fast reverse will stop at the beginning of the current title.

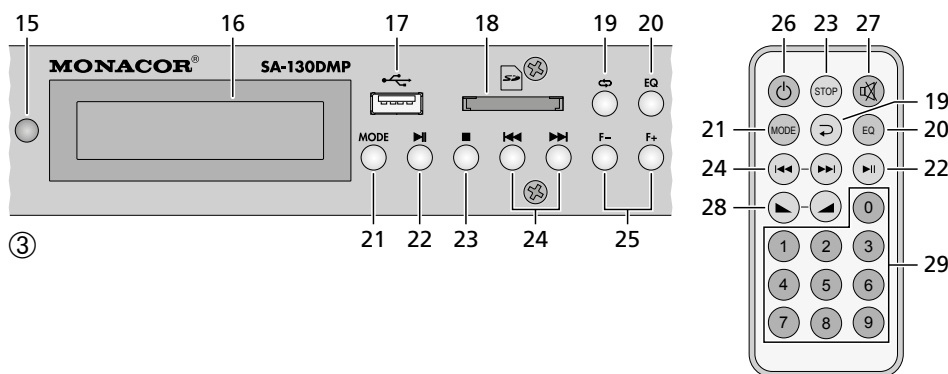
Use the button EQ (20) to select the **equalizer setting** desired (function only available during replay). It is possible to switch over between: NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY.

Note: After each switch-on or change to the mode "Player", the equalizer setting will be reset to NORMAL.

To select the **replay mode** (function only available during replay), use the button ↻ (19) at the unit or the button ↻ (19) on the remote control. It is possible to switch over between:

- ALL = all titles continuously replayed one after the other
- FOLDER = all titles of the current folder continuously replayed one after the other
- SINGLE = current title continuously replayed
- RANDOM = all titles continuously replayed in random order

Note: After each switch-on or change to the mode "Player", the replay mode will be reset to ALL. This reset will also be made when the button F– or F+ (25) is pressed to select a folder.



6.1.5 Operating mode "Bluetooth"

The Bluetooth receiver can be used to establish a wireless connection to a Bluetooth signal source (e.g. smartphone, tablet PC, notebook) and thus to replay the audio files stored on the signal source via the SA-130DMP.

Establishing a Bluetooth connection:

- 1) Use the button MODE (21) to select the operating mode "Bluetooth" (Bluetooth shown on the display): The display will show **Initializing...** and then **Disconnected!** to indicate that no Bluetooth connection is established
- 2) At the Bluetooth source, switch on the Bluetooth function.
- 3) On the display of the Bluetooth source, the Bluetooth receiver will be indicated as "Bluetooth". Pair the Bluetooth source with the Bluetooth receiver (please refer to the instruction manual of the Bluetooth source, if required).
- 4) Once the Bluetooth connection has been established, the display will show **Connected!**
- 5) Use the buttons of the Bluetooth source for operation (replay, pause, title selection) or the button ►II (22) for replay/pause and the buttons ◀◀ and ▶▶ (24) on the remote control for title selection.

6.1.6 Operating mode "Radio"

Use the button MODE (21) to select the operating mode "Radio". The **display** will show:

- the FM frequency adjusted (in MHz)
- FM# 01 ... the station number under which the FM frequency has been stored by means of the scan function (also see notes at the end of this chapter)
- the basic volume adjusted (VOL) (see chapter 6.1.3)

To **store stations**, press the button ►II (22): The station scan will start. The transmission frequencies found will be automatically stored as station numbers. When the station scan is completed, the frequency of station number 1 will be selected.

To cancel the scan function at any time, press the button ►II again.

To **call up a stored station**, either select the appropriate station number with the button ◀◀ or ▶▶ (24) or enter it by means of the numeric keys (29).

To **manually set a station** (in steps of 0.1 MHz), use the buttons F– and F+ (25).

Notes with regard to station number indication:

After manual frequency setting, the display will show FM# 00

- when the frequency set has not been stored as a station number
- when the frequency set has already been stored as a station number via station scan and the reception quality is poor

The next time you switch to the mode "Radio", the display will not show FM# 00, but the station number whose frequency is close to the frequency set, or, if no station number is found, station number 1.

7 Specifications

RMS output power at 4Ω: ... 2 × 70 W

Frequency range: ... 20–20 000 Hz

S/N ratio: ... 90 dB

THD: ... 0.1 %

Inputs (connection, sensitivity/impedance)

- MIC, mono, balanced: ... combined
XLR/6.3 mm jack,
1.3 mV/500 Ω
- AUX, stereo: ... 3.5 mm jack,
190 mV/10 kΩ
- LINE IN, stereo: ... RCA jacks,
480 mV/20 kΩ
- AMP IN, stereo: ... RCA jacks,
580 mV/22 kΩ

Tone control

- Low frequencies: ... ±12 dB/100 Hz
- High frequencies: ... ±10 dB/10 kHz

Power supply: ... 230 V/50 Hz

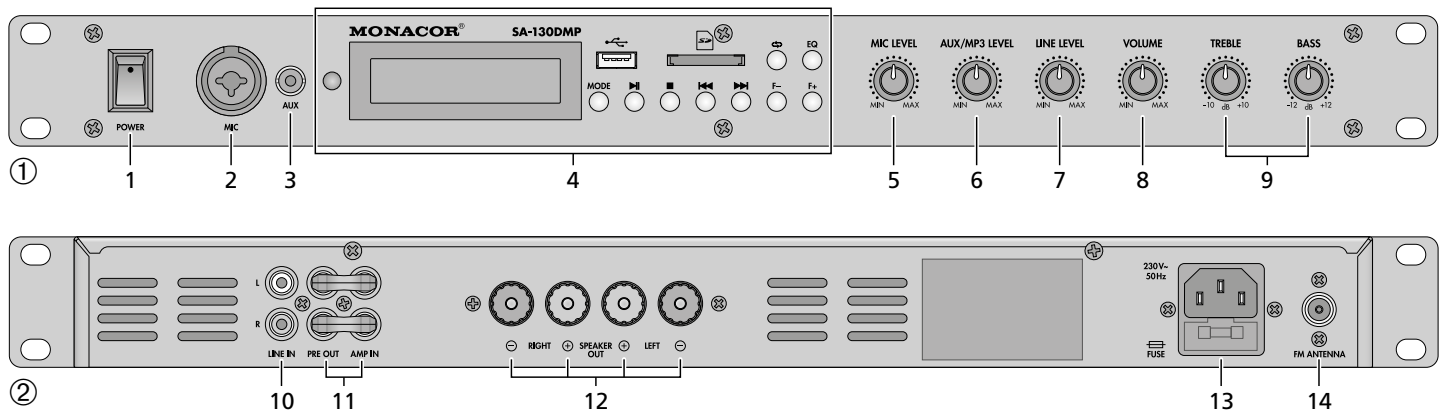
Power consumption: ... 350 VA

Ambient temperature: ... 0–40 °C

Dimensions: (W × H × D): ... 482 × 44 × 245 mm,
1 RS

Weight: ... 4.9 kg

Subject to technical modification.



Amplificateur mixeur stéréo

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Éléments et branchements

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Entrée mono pour brancher un microphone via une fiche XLR ou une fiche jack 6,35
- 3 Entrée stéréo (prise jack 3,5) pour brancher une source audio avec niveau de signal ligne, par exemple lecteur CD/MP3
Remarque : Lorsque cette prise est connectée, le son de la combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth» (4) est coupé.
- 4 Combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth», chapitre 6.1
- 5 Réglage de volume pour l'entrée MIC (2)
- 6 Réglage de volume pour l'entrée AUX (3) ou, si elle n'est pas utilisée, pour la combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth» (4)
- 7 Réglage de volume pour l'entrée LINE IN (10)
- 8 Réglage général de volume
- 9 Egaliseur TREBLE (aigus) et BASS (graves)
- 10 Entrée stéréo (prises RCA, gauche L/droite R) pour brancher une source audio avec niveau de signal ligne, p. ex. lecteur CD/MP3, table de mixage, tape deck
- 11 Sortie stéréo PRE OUT et entrée stéréo AMP IN (prises RCA, gauche L/droite R) pour insérer un appareil de traitement du son, chapitre 5, point 3.
Remarque : Si PRE OUT et AMP IN ne sont pas utilisées pour brancher un appareil, vous devez, comme décrit sur le schéma 2, les relier ensemble avec deux cavaliers. Sinon, le flux de signal est interrompu.
- 12 Bornes haut-parleurs (bornes à vis avec prises banane 4 mm)
- 13 Prise secteur à brancher, via le cordon secteur livré, à une prise secteur 230V/50Hz Le porte-fusible se trouve dessous ; tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type.
- 14 Branchement pour une antenne FM

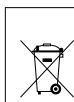
2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Débranchez immédiatement l'appareil du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

L'amplificateur stéréo SA-130DMP est adapté pour une large palette d'applications, par exemple dans des bars, salles de conférences, bureaux. Il dispose de possibilités de branchement pour un microphone et deux sources audio avec niveau de signal ligne (par exemple table de mixage, lecteur CD/MP3). Un lecteur MP3 avec port USB et insert pour carte mémoire, récepteur Bluetooth et radio FM sont également intégrés.

4 Positionnement

L'amplificateur est prévu pour être inséré dans un rack 482 mm/19", il peut également être posé directement sur une table. Dans tous les cas, l'air doit pouvoir circuler librement via les ouïes de ventilation pour assurer un refroidissement suffisant.

4.1 Installation en rack

Dans le rack, une hauteur de 1 unité (1 unité = 44,45 mm) est nécessaire. Pour une fixation sûre, la face avant ne suffit pas seule. En plus, des rails latéraux ou une plaque inférieure doivent maintenir l'appareil.

La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée du rack ; sinon, il y a accumulation de chaleur dans le rack, ce qui pourrait endommager l'amplificateur mais aussi d'autres appareils se trouvant dans le rack. En cas de dégagement insuffisant de la chaleur, placez une unité de ventilation dans le rack.

5 Branchements

Avant d'établir les branchements ou de les défaire, éteignez tous les appareils concernés.

- 1) Pour brancher un **microphone**, utilisez la prise MIC (2) ; branchez le microphone via une fiche jack 6,35 ou une fiche XLR.
- 2) Pour brancher des **sources audio avec niveau de signal ligne** (par exemple lecteur CD/MP3, tape deck, radio, table de mixage, PC), deux entrées sont disponibles :
 - prise jack 3,5 AUX (3) ;
 - si vous utilisez cette prise, le son de la

combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth» est coupé.

- prises RCA LINE IN (10) ;
L (blanc) = gauche, R (rouge) = droite

3) Via les connexions stéréo PRE OUT et AMP IN (11), il est possible d'insérer un **appareil pour le traitement du son** (par exemple égaliseur, appareil à effets) : le signal, après le réglage VOLUME (8), est dirigé vers l'appareil pour le traitement du son via la sortie PRE OUT et retourné vers l'amplificateur du SA-130DMP via l'entrée AMP IN.

a) Retirez les deux cavaliers (respectivement pour le canal gauche et le canal droit) avec lesquels les branchements PRE OUT et AMP IN sont reliés.

b) Reliez l'entrée de l'appareil à insérer à la sortie PRE OUT.

c) Reliez la sortie de l'appareil à insérer à l'entrée AMP IN.

4) Reliez deux **enceintes** (impédance minimale 4Ω) aux connexions SPEAKER OUT (12) : reliez une enceinte au canal droit RIGHT et l'autre au canal gauche LEFT. Veillez à respecter la polarité (reliez le conducteur repéré du câble haut-parleur correspondant au «+»). Le branchement peut se faire soit via les bornes à vis soit via les prises banane.

Remarque : Si plus de deux enceintes doivent être reliées, veillez à ce que l'impédance totale des enceintes ne soit pas inférieure à 4Ω par canal, sinon, l'amplificateur peut être endommagé. En cas de question sur le branchement, contactez un technicien.

5) Si vous utilisez la radio FM intégrée, branchez une **antenne FM** à la prise FM ANTENNA (14).

6) Pour **l'alimentation**, reliez le cordon secteur livré tout d'abord à la prise secteur (13) puis à une prise secteur 230V/50Hz.

6 Utilisation

AVERTISSEMENT Ne réglez pas le volume de l'amplificateur trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition!



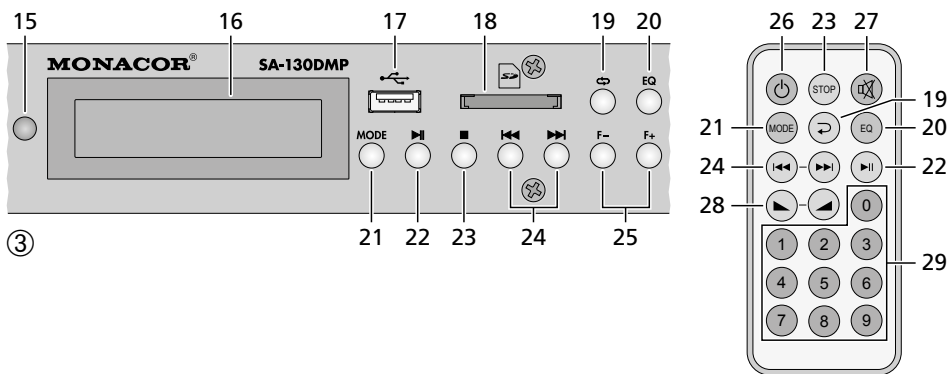
L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Pour éviter tout bruit fort à l'allumage, allumez toujours l'amplificateur après les appareils reliés, et après le fonctionnement, éteignez-le avant les autres appareils.

- 1) Avant la première utilisation, tournez le réglage de volume général VOLUME (8) entièrement à gauche.
- 2) Allumez l'amplificateur avec l'interrupteur POWER (1).
- 3) Tournez le réglage VOLUME (8), selon le volume général souhaité, et pour chaque source audio à écouter, réglez le volume individuellement avec le réglage correspondant :

- réglage MIC LEVEL (5)
pour le micro à l'entrée MIC (2)

- réglage LINE LEVEL (7)
pour l'appareil à l'entrée LINE IN (10)



- réglage AUX/MP3 LEVEL (6)
pour l'appareil à l'entrée AUX (3) ou si l'entrée AUX n'est pas utilisée, pour la combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth» (4)

Remarque : Le réglage de volume de base pour la combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth» est réglable en plus, voir chapitre 6.1.3.

4) Avec le réglage des aigus TREBLE et le réglage des graves BASS (9), réglez la tonalité.

6.1 Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth (schéma 3)

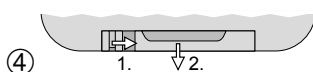
La combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth» s'allume automatiquement lors de la mise en fonction du SA-130DMP et est en mode «Player». L'affichage (16) indique **NO SOURCE** si aucun support de mémoire n'est relié. Si un support de mémoire est déjà branché, sa lecture démarre une fois le support de mémoire reconnu. Si deux supports de mémoire sont reliés, le médium USB est toujours sélectionné après la mise en fonction du SA-130DMP.

La **télécommande infrarouge** est livrée avec sa batterie. Avant la première utilisation, retirez le film de protection du support de batterie. En appuyant sur une touche de la télécommande, orientez-la toujours vers le capteur infrarouge (15). Il ne doit pas y avoir d'obstacle entre la télécommande et le capteur.

En cas de non utilisation prolongée, retirez la batterie de la télécommande, elle pourrait couler et endommager la télécommande.

Remplacement de la batterie :

- 1) Poussez vers la droite le verrouillage du support de batterie (flèche 1 sur le schéma 4) et retirez le support (flèche 2).
- 2) Retirez la batterie usagée et placez une batterie neuve (pile bouton 3V, type CR2025), pôle plus vers le haut, dans le support.
- 3) Remettez le support dans la télécommande.



④

Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

6.1.1 Standby

Pour mettre la combinaison «Lecteur MP3/Radio FM/Récepteur Bluetooth» sur Standby, et pour la rallumer, appuyez sur la touche ϕ (26) de la télécommande ou, sur l'appareil, appuyez longuement sur la touche MODE (21). Après l'allumage, le mode «Player» est activé.

6.1.2 Sélection du mode de fonctionnement

Avec la touche MODE (21), vous pouvez commuter entre les modes de fonctionnement : «Player» → «Bluetooth» → «Radio» ↻

Si, en mode «Player», deux supports de mémoire sont branchés, en appuyant sur la touche, vous passez à l'autre support de mémoire, par une autre pression, vous passez au mode «Bluetooth».

6.1.3 Réglage du volume/Coupage du son (Mute)

Pour régler le volume de base (plage de réglage 00 à 31), appuyez sur les touches ◀ et ▶ (28) sur la télécommande, ou maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ (24) enfoncée sur l'appareil.

Pour couper le son, appuyez sur la touche \times (27), l'affichage indique **MUTE**. Pour le réactiver, appuyez à nouveau sur la touche.

Remarque : Si la fonction Mute est activée, elle est à nouveau désactivée au prochain allumage ou changement de mode de fonctionnement.

6.1.4 Mode de fonctionnement «Player»

Via le lecteur, vous pouvez lire des fichiers MP3 de cartes mémoire SD/SDHC et de supports de mémoire USB (clé USB ou disque dur USB avec alimentation propre). La lecture de fichiers WMA et WAV est également possible.

- Branchez un support de mémoire au port USB (17).

- Insérez une carte mémoire (FAT16/FAT32, jusqu'à 32 GO) dans l'insert pour carte (18) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Le coin oblique de la carte doit être vers la droite et vers l'appareil. Pour retirer la carte, appuyez légèrement pour qu'elle se désenclenche.

Remarque : En raison de la diversité des fabricants de supports de mémoire et des drivers d'appareils, nous ne pouvons assurer que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le lecteur.

Sélection du support de mémoire :

Dès qu'un support de mémoire est relié, il est sélectionné et sa lecture démarre (également si le mode «Bluetooth» ou «Radio» est activé). Si en mode «Player», lorsque deux supports

sont reliés, le support sélectionné est retiré, le lecteur commute sur l'autre. Pour commuter sur l'autre support, vous pouvez également utiliser la touche MODE (21) (voir chapitre 6.1.2).

L'affichage indique :

- U pour support USB, S pour carte mémoire
- Avant les lettres : le symbole pour lecture, pause ou arrêt
- la durée déjà écoulée du titre
- le mode de lecture (ALL, FOLDER, SINGLE ou RANDOM) : voir ci-dessous
- le numéro du titre et le nom du fichier

Pour commuter sur Pause, appuyez sur la touche **II** (22), pour arrêter la lecture et revenir au début du titre, appuyez sur la touche **■** (23) sur l'appareil ou sur la touche STOP (23) sur la télécommande. Pour poursuivre la lecture, appuyez sur la touche **II**.

Pour sélectionner un titre, utilisez les touches **◀▶** et **▶▶** (24) ou tapez le numéro du titre avec les touches numériques (29).

Remarque : En mode RANDOM, le retour au titre précédent et la sélection de titre via les touches numériques ne sont pas possibles. En mode FOLDER, seuls les titres du dossier actuel sont sélectionnables.

Pour sélectionner un dossier, utilisez les touches F- et F+ (25). Pour sélectionner le titre voulu avec les touches **◀▶** ou **▶▶** (24), une fois un dossier sélectionné, attendez jusqu'à ce que le nom du dossier ne soit plus affiché sur l'affichage. Sinon, en appuyant sur la touche **◀▶/▶▶**, vous revenez au dossier précédent/suivant.

Pour un retour et une avance rapide (possible uniquement pendant la lecture), maintenez enfoncée la touche **◀▶** ou **▶▶** (24) de la télécommande. L'avance se fait sur plusieurs titres, le retour uniquement au début du titre.

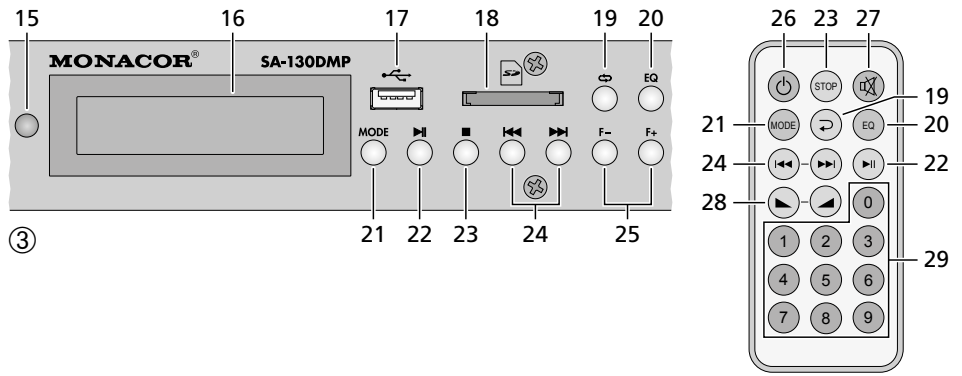
Avec la touche EQ (20), sélectionnez le réglage d'égaliseur souhaité (uniquement pendant la lecture). Vous pouvez commuter entre : NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY.

Remarque : Au prochain allumage ou commutation dans le mode «Player», le réglage de l'égaliseur revient sur NORMAL.

Avec la touche **↻** (19) sur l'appareil ou **↻** (19) sur la télécommande, sélectionnez le mode de lecture (possible uniquement pendant la lecture). Vous pouvez commuter entre :

- ALL = tous les titres sont lus en continu les uns après les autres
- FOLDER = les titres du dossier en cours sont lus en continu les uns après les autres
- SINGLE = le titre en cours est lu en continu
- RANDOM = tous les titres sont lus en ordre aléatoire

Remarque : Au prochain allumage ou commutation dans le mode «Player», le mode de lecture revient sur ALL. De même si la touche F- ou F+ (25) est activée pour la sélection de dossier.



6.1.5 Mode de fonctionnement «Bluetooth»

Avec le récepteur Bluetooth, vous pouvez établir une connexion sans fil avec une source de signal Bluetooth (p. ex. Smartphone, tablette PC, portable), pour lire les fichiers audio stockés sur la source de signal via le SA-130DMP.

Etablissement d'une connexion Bluetooth :

- 1) Avec la touche MODE (21), sélectionnez le mode de fonctionnement «Bluetooth» (indication Bluetooth sur l'affichage) : l'affichage passe après Initializing. . . sur Disconnected! pour indiquer qu'aucune connexion Bluetooth n'est établie.
- 2) Sur la source Bluetooth, activez la fonction Bluetooth.
- 3) Le récepteur Bluetooth est signalé sur l'affichage de la source Bluetooth par «Bluetooth». Appairez la source Bluetooth avec le récepteur Bluetooth (voir si besoin la notice de la source Bluetooth).
- 4) Dès que la connexion Bluetooth est établie, l'affichage indique Connected!.
- 5) Utilisez les touches de la source Bluetooth (lecture, pause, sélection de titres) ou la touche **II** (22) pour lecture/pause et les touches **◀▶** et **▶▶** (24) de la télécommande pour la sélection de titres.

6.1.6 Mode de fonctionnement «Radio»

Avec la touche MODE (21), sélectionnez le mode de fonctionnement «Radio», l'affichage indique :

- la fréquence FM réglée en MHz
- FM# 01 ... le numéro de station dans laquelle la fréquence FM a été mémorisée via la recherche (voir les conseils à la fin de ce chapitre)
- le volume de base réglé (VOL) (voir chapitre 6.1.3)

Pour mémoriser les stations, appuyez sur la touche **II** (22) : la recherche démarre. Les fréquences de stations trouvées sont automatiquement mémorisées sous les numéros de station. Si la recherche est terminée, la fréquence du numéro de station 1 est sélectionnée.

Pour interrompre la recherche avant terme, appuyez à nouveau sur la touche **II**.

Pour appeler une station mémorisée, sélectionnez le numéro avec la touche **◀▶** ou **▶▶** (24) ou saisissez le numéro avec les touches numériques (29).

Pour un réglage manuel d'une station (par paliers de 0,1 MHz), utilisez les touches F- et F+ (25).

Conseils sur l'affichage du numéro de station : Après un réglage manuel de fréquence, l'affichage indique FM# 00

- si la fréquence réglée n'est mémorisée sous aucun numéro de station
- si la fréquence réglée est déjà été mémorisée via la recherche sous un numéro de station mais avec une mauvaise réception

A la prochaine commutation sur le mode «Radio», l'affichage n'indique pas FM# 00, mais le numéro de station dont la fréquence est proche de la fréquence réglée ; si aucune n'est trouvée, l'affichage indique le numéro de station 1.

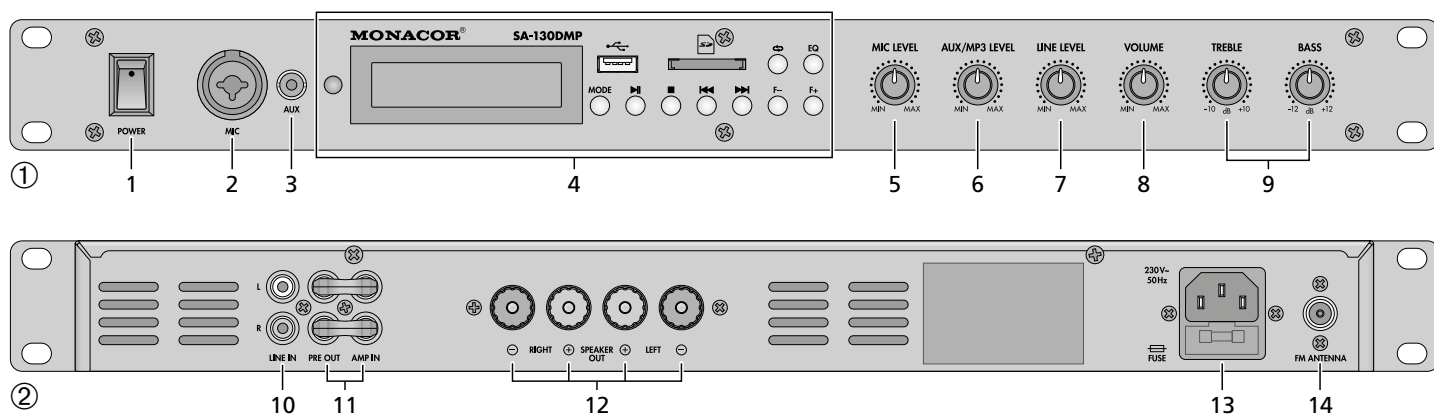
7 Caractéristiques techniques

- Puissance de sortie RMS sous 4 Ω : 2 × 70 W
- Bande passante : 20–20 000 Hz
- Rapport signal/bruit : 90 dB
- Taux de distorsion : 0,1 %
- Entrées (branchement, sensibilité/impédance)
 - MIC, mono, symétrique : . . prise combo XLR/jack 6,35, 1,3 mV/500 Ω
 - AUX, stéréo : prise jack 3,5, 190 mV/10 kΩ
 - LINE IN, stereo : prises RCA 480 mV/20 kΩ
 - AMP IN, stéréo : prises RCA 580 mV/22 kΩ

- Egaliseur
 - Graves : ±12 dB/100 Hz
 - Aigus : ±10 dB/10 kHz
- Alimentation : 230 V/50 Hz

- Consommation : 350 VA
- Température fonc. : 0–40 °C
- Dimensions (L × H × P) : 482 × 44 × 245 mm, 1 U
- Poids : 4,9 kg

Tout droit de modification réservé.



Amplificatore mixer stereo

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Panoramica

- 1 Interruttore on/off
- 2 Ingresso mono per il collegamento di un microfono tramite un connettore XLR oppure un jack 6,3 mm
- 3 Ingresso stereo (presa jack 3,5 mm) per il collegamento di una sorgente audio con segnale Line, p. es. lettore CD/MP3
N. B.: Collegando questa presa, la combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth" (4) viene messa in muto.
- 4 Combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth": Capitolo 6.1
- 5 Regolatore volume per l'ingresso MIC (2)
- 6 Regolatore volume per l'ingresso AUX (3) oppure, se l'ingresso è libero, per la combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth" (4)
- 7 Regolatore volume per l'ingresso LINE IN (10)
- 8 Regolatore volume globale
- 9 Regolatore toni TREBLE (alti) e BASS (bassi)
- 10 Ingresso stereo (prese RCA, sinistra L/destra R) per il collegamento di una sorgente audio con livello Line, p. es. lettore CD/MP3, mixer, tape-deck
- 11 Uscita stereo PRE OUT e ingresso stereo AMP IN (prese RCA, sinistra L/destra R) per l'inserimento di un apparecchio per elaborare i toni Capitolo 5, punto 3
N. B.: Se PRE OUT e AMP IN non sono usati per il collegamento di un apparecchio, devono essere collegati come si vede in fig. 2, per mezzo di due ponticelli. Altrimenti, il flusso del segnale risulta interrotto.
- 12 Contatti per altoparlanti (morsetti a vite con prese banana di 4 mm)
- 13 Presa per il collegamento con una presa di rete (230V/50Hz) per mezzo del cavo in dotazione
Sotto la presa si trova il portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!
- 14 Contatto per un'antenna FM

2 Avvertenze per l'uso sicuro

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'amplificatore stereo SA-130DMP è previsto per impieghi universali, p. es. in bar, locali per manifestazioni, uffici. Permette il collegamento di un microfono e di due sorgenti audio con segnali Line (p. es. mixer, lettore CD/MP3). Inoltre sono integrati un lettore MP3 con porta USB e uno slot per schede di memoria, un ricevitore Bluetooth e una radio FM.

4 Collocamento

L'amplificatore è previsto per l'inserimento in un rack (482 mm/19"), ma può essere sistemato anche su un tavolo. In ogni caso, l'aria deve poter uscire liberamente attraverso le fessure di aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente.

4.1 Montaggio in un rack

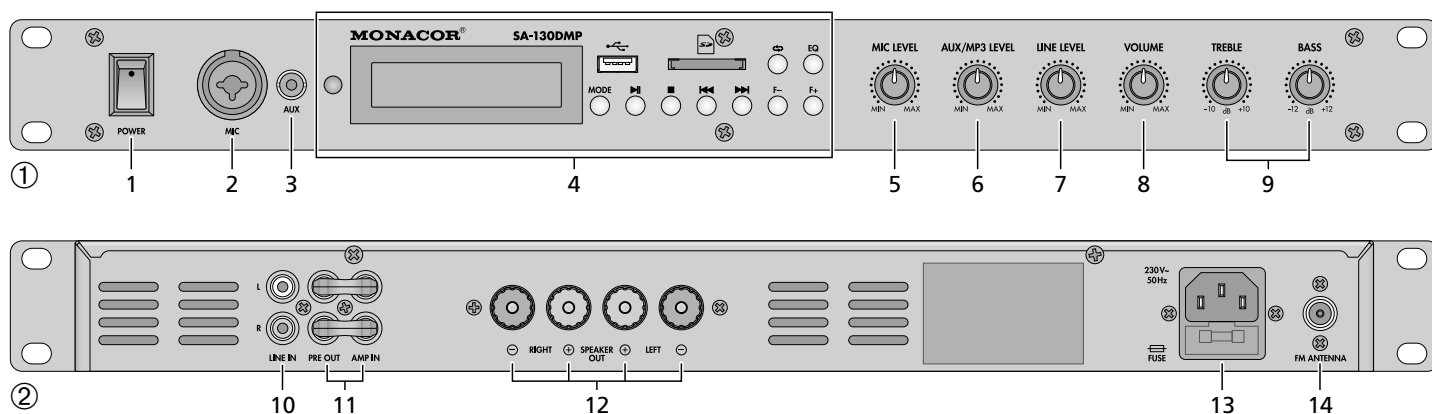
Nel rack, l'amplificatore richiede 1 U (1 unità d'altezza = 44,45 mm). Per un fissaggio sicuro, il pannello frontale non è sufficiente. In più, per sorreggere l'apparecchio servono delle guide laterali oppure una piastra di fondo.

L'aria riscaldata, emessa dall'amplificatore, deve poter uscire dal rack. Altrimenti si manifesta un accumulo di calore che può danneggiare non solo l'amplificatore ma anche altri apparecchi nel rack. Se lo scarico del calore non è sufficiente occorre utilizzare un ventilatore nel rack.

5 Collegamento

Prima di effettuare/staccare dei collegamenti, occorre spegnere tutti gli apparecchi coinvolti.

- 1) Per il collegamento di un **microfono**, usare la presa MIC (2): collegare il microfono per mezzo di un jack 6,3 mm oppure di un connettore XLR.
- 2) Per il collegamento di **sorgenti audio stereo con livello Line** (p. es. lettori CD/MP3, tape-deck, radio, mixer, PC) sono disponibili due ingressi:
 - la presa jack 3,5 mm AUX (3); collegando la presa, la combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth" (4) viene messa in muto.
 - le prese RCA LINE IN (10);
L (bianco) = sinistro, R (rosso) = destro
- 3) Tramite i contatti stereo PRE OUT e AMP IN (11) è possibile inserire un **apparecchio per l'elaborazione del suono** (p. es. equalizzatore, unità per effetti): A valle del regio-



latore VOLUME (8), il segnale viene fatto uscire tramite PRE OUT, passa attraverso l'apparecchio per l'elaborazione del suono e tramite AMP IN arriva allo stadio finale del SA-130DMP.

- Togliere i due ponticelli (uno per il canale sinistro, uno per quello destro) che collegano i contatti PRE OUT e AMP IN.
 - Collegare l'ingresso dell'apparecchio da inserire con l'uscita PRE OUT.
 - Collegare l'uscita dell'apparecchio da inserire con l'ingresso AMP IN.
- 4) Collegare due **altoparlanti** (impedenza minima 4 Ω) con i contatti SPEAKER OUT (12): un altoparlante con il canale destro RIGHT, l'altro con il canale sinistro LEFT, rispettando la polarità (collegare il conduttore contrassegnato del cavo con "+"). Il collegamento è possibile o attraverso i morsetti a vite o attraverso le prese a banana.
- N.B.:** Se si devono collegare più di due altoparlanti, l'impedenza globale degli altoparlanti non deve essere inferiore a 4 Ω per canale, altrimenti, l'amplificatore può subire dei danni. Se avete delle domande sul collegamento, rivolgetevi a un esperto.
- Se si usa la radio FM integrata, collegare un **antenna FM** con la presa FM ANTENNA (14).
 - Per l'**alimentazione**, collegare il cavo rete in dotazione prima con la presa (13) e quindi inserire la spina del cavo in una presa di rete (230 V/50 Hz).

6 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito!

L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

Per escludere rumori di commutazione, accendere l'amplificatore sempre dopo gli apparecchi collegati, e dopo l'uso spegnerlo prima degli altri apparecchi.

- Prima della prima accensione girare il regolatore globale del volume VOLUME (8) tutto a sinistra.
- Accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (1).
- Aprire il regolatore VOLUME (8) a seconda del volume globale richiesto, e per ogni sorgente audio che si deve sentire, impostare

il volume individualmente per mezzo del relativo regolatore:

- regolatore MIC LEVEL (5) per il microfono all'ingresso MIC (2)
 - regolatore LINE LEVEL (7) per l'apparecchio all'ingresso LINE IN (10)
 - regolatore AUX/MP3 LEVEL (6) per l'apparecchio all'ingresso AUX (3) oppure, se l'ingresso AUX è libero, per la combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth" (4)
- N.B.:** Il volume base per la combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth" è impostabile separatamente: vedi capitolo 6.1.3.
- 4) Con i regolatori alti TREBLE e bassi BASS (9) impostare i toni.

6.1 Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth (fig. 3)

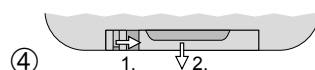
La combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth" si accende automaticamente con la messa in funzione del SA-130DMP che si trova allora nel modo "Player". Il display (16) indica **NO SOURCE**, se non è collegato nessun mezzo di memoria. Se è già collegato un mezzo di memoria, dopo il caricamento dei dati si avvia la sua riproduzione. Se sono collegati due mezzi di memoria, dopo la messa in funzione del SA-130DMP è sempre scelto il mezzo USB.

Il **telecomando a infrarossi** in dotazione viene fornito con la batteria. Prima di usarlo sfilare la pellicola protettiva dal vano batteria. Premendo un tasto sul telecomando, orientarlo sempre verso il sensore infrarosso (15). Fra il telecomando e il sensore non ci devono essere degli ostacoli.

In caso di mancato uso prolungato conviene togliere la batteria per non danneggiare il telecomando se la batteria dovesse perdere.

Sostituire la batteria:

- Spostare a destra il blocco del portabatteria (1. freccia in fig. 4) e estrarre il portabatteria (2. freccia).
- Togliere la batteria scarica e inserire una nuova batteria (bottone 3 V, tipo CR2025) con il polo positivo rivolto verso l'alto.
- Rispingere il portabatteria nel telecomando.



4 Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

6.1.1 Standby

Per portare la combinazione "Lettore MP3/Radio FM/Ricevitore Bluetooth" su standby e per riattivarla, usare il tasto (26) sul telecomando oppure premere in modo prolungato il tasto MODE (21) sull'apparecchio. Dopo l'accensione è attivo il modo "Player".

6.1.2 Scegliere il modo di funzionamento

Con il tasto MODE (21) si può cambiare fra i modi di funzionamento:

"Player" → "Bluetooth" → "Radio" → ↻

Se nel modo "Player" sono collegati due mezzi di memoria, premendo il tasto, si passa dapprima all'altro mezzo e con la pressione successiva del tasto si passa al modo "Bluetooth".

6.1.3 Impostare il volume base / Messa in muto (Mute)

Per impostare il volume base (campo di regolazione 00 a 31) usare i tasti ▲ e ▼ (28) del telecomando oppure tener premuto sull'apparecchio il tasto ◀◀ o ▶▶ (24).

Per disattivare l'audio, premere il tasto (27), il display indica MUTE. Per riattivarlo, premere nuovamente il tasto.

N.B.: Se è stata attivata la funzione mute, alla prossima accensione o al cambio del modo di funzionamento, la funzione sarà nuovamente disattivata.

6.1.4 Modo di funzionamento "Player"

Con il Player si possono riprodurre dei file MP3 di schede SD/SDHC e di mezzi USB (chiavetta oppure disco rigido con alimentazione propria). È possibile anche la riproduzione di file WMA e WAV.

– Collegare un mezzo USB con la porta USB (17).

– Inserire una scheda (FAT16/FAT32, fino a 32 GB) nello slot (18) fino allo scatto. L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto verso destra e verso l'apparecchio. Per togliere la scheda, premerla leggermente indietro per sbloccarla.

N.B.: Dato il gran numero di produttori di memorie e di driver, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il lettore.

Scelta del mezzo di memoria:

Non appena si collega un mezzo di memoria, viene riconosciuto e si avvia la sua riproduzione (anche se prima è stato attivo il modo "Bluetooth" o "Radio"). Se nel modo "Player" con due mezzi collegati si toglie quello riconosciuto, il lettore passa all'altro mezzo. Per

passare all'altro mezzo si può usare anche il tasto MODE (21) (vedi capitolo 6.1.2).

Il display indica:

- U per un mezzo USB,
- S per una scheda di memoria davanti alla lettera: il simbolo per Riproduzione, Pausa o Stop
- il tempo già riprodotto del titolo
- il modo di riproduzione (ALL, FOLDER, SINGLE o RANDOM): vedi in basso
- il numero del titolo e il nome del file

Per **passare a Pausa**, premere il tasto ►► (22), per **arrestare la riproduzione** e per ritornare all'inizio del titolo, premere il tasto ■ (23) sull'apparecchio o STOP (23) sul telecomando. Per **continuare la riproduzione**, premere il tasto ►►.

Per la **scelta dei titoli** usare i tasti ◀◀ e ▶▶ (24) oppure digitare il numero del titolo con i tasti numerici (29).

N.B.: Nel modo di riproduzione RANDOM, non sono possibili il salto indietro al titolo precedente e la scelta dei titoli tramite i tasti numerici. Nel modo di riproduzione FOLDER, si possono scegliere solo i titoli della cartella attuale.

Per la **scelta di una cartella**, usare i tasti F– e F+ (25). Per scegliere il titolo con il tasto ◀◀ o ▶▶ (24) dopo aver scelto la cartella, aspettare finché il nome della cartella non è più visualizzato sul display. Altrimenti, l'azionamento del tasto ◀◀/▶▶ porta al salto alla cartella precedente/successiva.

Per l'**avanzamento e ritorno veloce** (possibile solo durante la riproduzione) tener premuto il tasto ◀◀ o ▶▶ (24) sul telecomando. L'avanzamento supera più titoli, mentre il ritorno va solo fino all'inizio del titolo.

Con il tasto EQ (20) **scegliere l'impostazione dell'equalizzatore** (possibile solo durante la riproduzione). Si può passare fra: NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY.

N.B.: Alla prossima accensione o al cambio nel modo "Player", l'impostazione dell'equalizer viene resettata su NORMAL.

Con il tasto ↻ (19) sull'apparecchio oppure con ↻ (19) sul telecomando **scegliere il modo di riproduzione** (possibile solo durante la riproduzione). Si può cambiare fra:

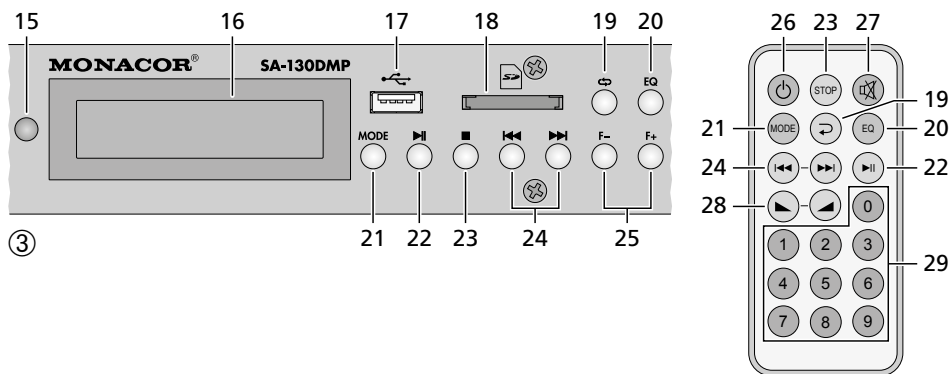
ALL = tutti i titoli sono riprodotti uno dopo l'altro e senza fine

FOLDER = i titoli della cartella attuali sono riprodotti uno dopo l'altro e senza fine

SINGLE = il titolo attuale viene riprodotto senza fine

RANDOM = tutti i titoli sono riprodotti senza fine in ordine casuale

N.B.: Alla prossima accensione o al cambio nel modo "Player", il modo di riproduzione viene resettato su ALL. Lo stesso succede se per la scelta della cartella si preme il tasto F– o F+ (25).



6.1.5 Modo di funzionamento "Bluetooth"

Con il ricevitore Bluetooth si può creare una connessione wireless con una sorgente di segnali Bluetooth (p. es. Smartphone, Tablet-PC, Notebook) per riprodurre tramite il SA-130DMP i file audio memorizzati su questi dispositivi.

Creazione di una connessione Bluetooth:

- 1) Con il tasto MODE (21) scegliere il modo "Bluetooth" (indicazione Bluetooth sul display): Il display, dopo Initializing... passa a Disconnected! per segnalare che non esiste nessuna connessione Bluetooth.
- 2) Sulla sorgente Bluetooth attivare la funzione Bluetooth.
- 3) Il ricevitore Bluetooth viene indicato con "Bluetooth" sul display della sorgente Bluetooth. Accoppiare la sorgente Bluetooth con il ricevitore Bluetooth (vedi eventualmente le istruzioni della sorgente Bluetooth).
- 4) Quando esiste la connessione Bluetooth, il display indica Connected!.
- 5) Eseguire i comandi (riproduzione, pausa, scelta dei titoli) direttamente sulla sorgente Bluetooth, oppure per riproduzione/pausa usare il tasto ►► (22) e per scelta dei titoli i tasti ◀◀ e ▶▶ (24) del telecomando.

6.1.6 Modo di funzionamento "Radio"

Con il tasto MODE (21) scegliere il modo "Radio", il display indica:

- la frequenza FM impostata in MHz
- FM# 01 ... il numero della stazione, con il quale la frequenza FM è stata memorizzata tramite la ricerca stazioni (vedi in merito le note alla fine di questo capitolo)
- il volume globale impostato (VOL) (vedi capitolo 6.1.3)

Per **memorizzare le stazioni** premere il tasto ►► (22): si avvia la ricerca stazioni. Le frequenze trovate vengono memorizzate automaticamente con i numeri di stazioni. Al termine della ricerca è scelta la frequenza della stazione numero 1.

Per interrompere la ricerca stazioni, premere nuovamente il tasto ►►.

Per **attivare una stazione memorizzata**, scegliere il relativo numero con il tasto ◀◀◀ o ▶▶▶ (24) oppure digitarlo con i tasti numerici (29).

Per l'**impostazione manuale di una stazione** (a passi di 0,1 MHz) usare i tasti F– e F+ (25).

Note sull'indicazione del numero delle stazioni:

- Dopo l'impostazione manuale della frequenza, il display indica FM# 00,
- se la frequenza impostata non è memorizzata con nessun numero di stazione,
- se la frequenza impostata è già memorizzata tramite la ricerca stazioni con un numero di stazione, ma se la ricezione non è buona.

Al prossimo cambio nel modo "Radio", il display non indica FM# 00, bensì il numero della stazione la cui frequenza si trova vicino a quella impostata oppure, se non è stata trovata nessuna frequenza, il numero 1 di stazione.

7 Dati tecnici

Potenza efficace con 4Ω: ... 2 × 70 W

Gamma di frequenza: ... 20–20 000 Hz

Rapporto S/R: ... 90 dB

Fattore di distorsione: ... 0,1 %

Ingressi (contatto, sensibilità/impedenza)

- MIC, mono, bilanciato: ... presa combinata XLR/jack 6,3 mm, 1,3 mV/500 Ω
- AUX, stereo: ... presa jack 3,5 mm, 190 mV/10 kΩ
- LINE IN, stereo: ... prese RCA 480 mV/20 kΩ
- AMP IN, stereo: ... prese RCA 580 mV/22 kΩ

Regolazione toni

- bassi: ... ±12 dB/100 Hz
- alti: ... ±10 dB/10 kHz

Alimentazione: ... 230 V/50 Hz

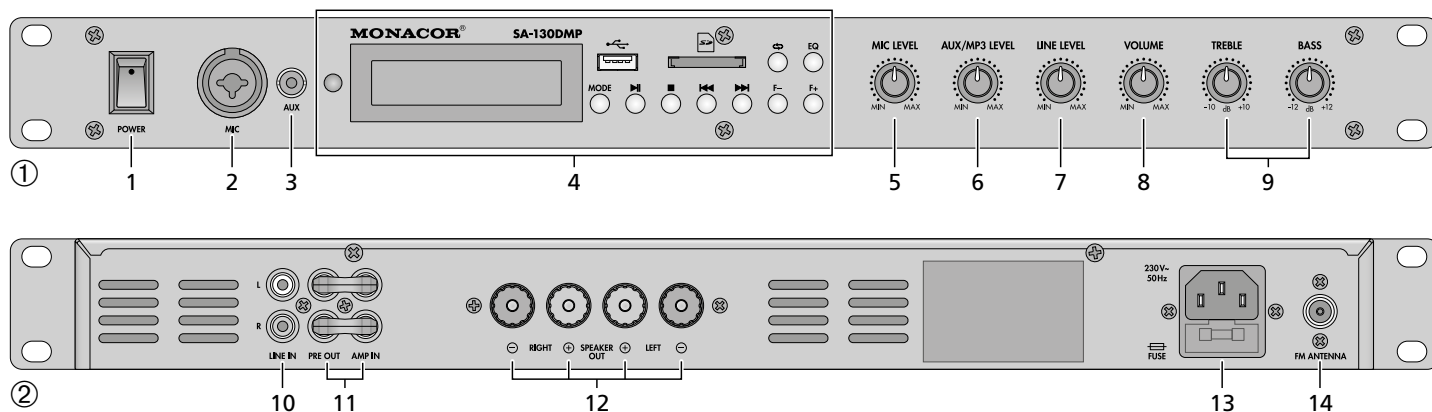
Potenza assorbita: ... 350 VA

Temperatura d'esercizio: ... 0–40 °C

Dimensioni (L × H × P): ... 482 × 44 × 245 mm, 1 U

Peso: ... 4,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



Stereomengversterker

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Overzicht

- 1 POWER-schakelaar
- 2 Mono-ingang voor de aansluiting van een microfoon via een XLR-stekker of een 6,3 mm-stekker
- 3 Stereo-ingang (3,5 mm-stekkerbus) voor aansluiting van een geluidsbron met lijnsignaalniveau, bv. cd/mp3-player
Opmerking: Bij het aansluiten van de bus wordt de combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger" (4) gedempt.
- 4 Combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger": Hoofdstuk 6.1
- 5 Volumeregelaar MIC LEVEL voor de ingang MIC (2)
- 6 Volumeregelaar voor de ingang AUX (3) of, als deze niet wordt gebruikt, voor de combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger" (4)
- 7 Volumeregelaar voor de ingang LINE IN (10)
- 8 Totaalvolumeregelaar
- 9 Equalizer TREBLE (hoge tonen) en BASS (lage tonen)
- 10 Stereo-ingang (cinch-aansluitingen, Links L/Rechts R) voor de aansluiting van een geluidsbron met lijnsignaalniveau, bv. cd/mp3-player, mengpaneel, cassettedeck
- 11 Stereo-uitgang PRE OUT en stereo-ingang AMP IN (cinch-aansluitingen, Links L/Rechts R) voor de aansluiting van een apparaat om de klank te bewerken Hoofdstuk 5, punt 3
Opmerking: Als PRE OUT en AMP IN *niet* voor het aansluiten van een apparaat worden gebruikt, moeten ze zoals in afb. 2, via de twee jumpers met elkaar verbonden zijn. Anders wordt de signaalstroom onderbroken.
- 12 Luidsprekeraansluitingen (schroefklemmen met 4 mm-banaanbussen)
- 13 POWER-jack voor de aansluiting op een stopcontact (230 V/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
Daaronder bevindt zich de zekeringhouder; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type!
- 14 Aansluiting voor een FM-antenne

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met de CE-markering.

WAARSCHUWING



De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het daarom niet en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. U loopt het risico van een elektrische schok.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipl- en spatwater en plaatsen met een hoge vochtigheid. Het toegestane omgevingstemperatuurbereik bedraagt 0–40 °C.
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het apparaat ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De stereoversterker SA-130DMP kan universeel worden gebruikt, bv. in cafés, evenementenruimten, kantoren. Hij is uitgerust met aansluitmogelijkheden voor een microfoon en twee geluidsbronnen met lijnsignaalniveau (bv. mengpaneel, cd/mp3-player). Daarnaast zijn ook een mp3-player met USB-poort en een geheugenkaartslot, een Bluetooth-ontvanger en een FM-radio ingebouwd.

4 Opstelling

De versterker is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als tafelmodel gebruikt worden. In elk geval moet er lucht door alle ventilatieopeningen kunnen stromen, om voldoende ventilatie van de versterker te verzekeren.

4.1 De montage in een rack

In het rack is voor de versterker een hoogte van 1 HE nodig (rack-eenheid = 44,45 mm). De frontplaat alleen is niet voldoende voor een veilige bevestiging. Het apparaat moet links en rechts ook door rails of onderaan door een bodemplaat ondersteund worden.

De lucht die door de versterker wordt afgegeven, moet uit het rack kunnen worden afgevoerd. Anders hoopt de warmte zich op in het rack, waardoor niet enkel de versterker maar ook andere apparaten in het rack kunnen worden beschadigd. Bij een onvoldoende warmteafvoer moet u in het rack een ventilator plaatsen.

5 Aansluiting

Schakel alle betrokken apparaten uit, voordat u de verbindingen tot stand brengt/loskoppelt.

- 1) Gebruik voor het aansluiten van een microfoon de bus MIC (2): sluit de **microfoon** met een 6,3 mm-stekker of een XLR-stekker aan.
- 2) Voor het aansluiten van **stereogeluidsbronnen met lijnsignaalniveau** (bv. cd/mp3-player, cassettedeck, radio, mengpaneel, pc) zijn twee ingangen beschikbaar:
 - de 3,5 mm-stekkerbus AUX (3); bij aansluiting van deze bus wordt de combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger" gedempt.
 - de cinch-bussen LINE IN (10);
L (wit) = links, R (rood) = rechts

3) Via de stereo-aansluitingen PRE OUT en AMP IN (11) kunt u een **toestel om klank te bewerken** (bv. equalizer, effectenapparaat) aansluiten: Het signaal wordt na de regelaar VOLUME (8), via PRE OUT uitgevoerd, door het apparaat voor klankbewerking geleid en via AMP IN naar de eindtrap van de SA-130DMP gestuurd.

a) Verwijder de beide jumpers (telkens voor het linker- en het rechterkanaal), waarmee de aansluitingen PRE OUT en AMP IN verbonden zijn.

b) Sluit de ingang van het aan te sluiten apparaat aan op de uitgang PRE OUT.

c) Sluit de uitgang van het aan te sluiten apparaat aan op de ingang AMP IN.

4) Verbind twee **luidsprekers** (minimale impedantie 4 Ω) met de aansluitingen SPEAKER OUT (12): Sluit een luidspreker aan op het rechterkanaal RIGHT, de andere luidspreker op het linker kanaal LEFT. Let daarbij op de polariteit (sluit gemarkeerde aders van de respectieve luidsprekerleiding aan op "+"). De aansluiting kan via de schroefklemmen of de banaansluitingen van de terminal gebeuren.

Opmerking: Als u meer dan twee luidsprekers wilt aansluiten, zorg er dan voor dat de totale luidsprekerimpedantie per kanaal niet lager ligt dan 4 Ω, anders kan de versterker beschadigd raken. Bij vragen over de aansluiting kunt u contact opnemen met een gekwalificeerd vakman.

5) Als de ingebouwde FM-radio wordt gebruikt, sluit u een **FM-antenne** aan op de bus FM ANTENNA (14).

6) Als **stroomvoorziening** sluit u eerst het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (13) en plukt u vervolgens de netstekker van het snoer in een stopcontact (230 V/50 Hz).

6 Bediening

OPGELET



Stel het volume nooit erg hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen!

Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Om schakelploppen te vermijden, schakelt u de versterkers steeds pas na de aangesloten apparaten in en schakelt u hem na gebruik voor alle andere apparaten uit.

- 1) Draai de regelaar VOLUME (8) voor het totale volume volledig naar links, alvorens het apparaat de eerste keer in te schakelen.
- 2) Schakel de versterker in met de schakelaar POWER (1).
- 3) Draai de regelaar VOLUME (8) open volgens het gewenste totale geluidsvolume en stel voor elke geluidsbron die gehoord moet worden, het volume met de respectieve regelaar individueel in:

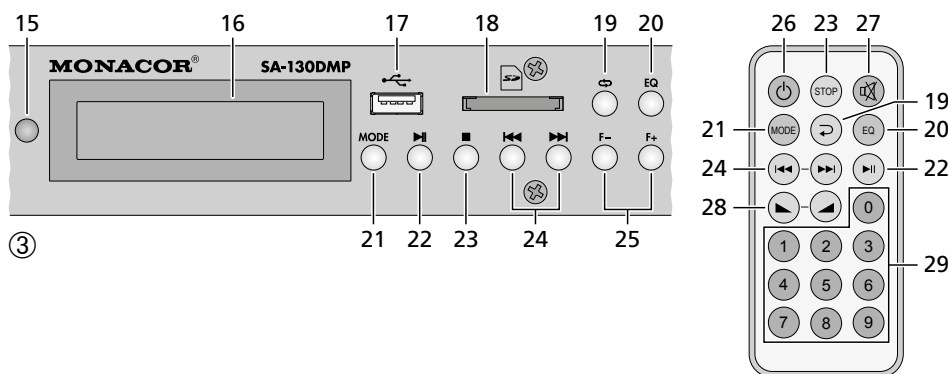
– Regelaar MIC LEVEL (5)

voor de microfoon op de ingang MIC (2)

– Regelaar LINE LEVEL (7)

voor het apparaat op de ingang LINE IN (10)

(10)



– Regelaar AUX/MP3 LEVEL (6) voor het apparaat op de ingang AUX (3) of, wanneer de ingang AUX niet gebruikt wordt, voor de combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger" (4)

Opmerking: Het basisvolume voor de combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger" kan bovendien worden geregeld: zie hoofdstuk 6.1.3.

4) Stel met de regelaar hoge tonen TREBLE en met de regelaar lage tonen BASS (9) de klank in.

6.1 Mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger (afb. 3)

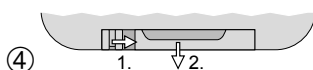
De combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger" schakelt bij ingebruikname van de SA-130DMP automatisch en bevindt zich in de modus "player". Op het display (16) verschijnt **NO SOURCE**, als er geen opslagmedium aangesloten is. Als er een opslagmedium aangesloten is, begint dit na het inlezen af te spelen. Bij aansluiting van twee geheugenmedia is na het inschakelen van de SA-130DMP steeds het USB-medium geselecteerd.

De bijbehorende **infraroodafstandsbediening** wordt met batterij geleverd. Voor de eerste inbedrijfstelling trekt u de beschermfolie uit de batterijhouder. Richt de afstandsbediening bij drukken op een toets steeds naar de infraroodsensor (15). Zorg dat er tussen de afstandsbediening en de sensor geen obstakels zijn.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterij er veiligheidshalve uit, zodat de afstandsbediening niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterij.

De batterij vervangen:

- 1) Druk de vergrendeling van de batterijhouder naar rechts (1e pijl in fig. 4), en trek tegelijkertijd de houder eruit (2e pijl).
- 2) Verwijder de oude batterij en plaats de nieuwe batterij (3V-knoopcel, type CR2025) met de positieve pool naar boven in de houder.
- 3) Schuif de houder terug in de afstandsbediening.



④



Lege batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).

6.1.1 Stand-by

Om de combinatie "mp3-player/FM-radio/Bluetooth-ontvanger" in stand-by (gereed) te schakelen en om ze opnieuw in te schakelen, gebruikt u toets \odot (26) op de afstandsbediening of houdt u de toets MODE (21) op het apparaat langer ingedrukt. Na het inschakelen wordt de modus "player" actieve.

6.1.2 De bedrijfsmodus selecteren

Met de toets MODE (21) kunt u omschakelen tussen de bedrijfsmodi:

"Player" → "Bluetooth" → "Radio" \curvearrowright

Als in de modus "Player" twee opslagmedia zijn aangesloten, wordt bij het drukken op de knop eerst naar het andere opslagmedium geschakeld, bij de volgende drukken naar de modus "Bluetooth".

6.1.3 Basisvolume instellen/dempen (Mute)

Gebruik voor het instellen van het basisvolume (instelbereik 00 tot 31) de toetsen \blacktriangle en \blacktriangleleft (28) op de afstandsbediening of houd op het apparaat de toets \lll of \ggg (24) ingedrukt.

Om het geluid uit te schakelen, drukt u op de toets X (27), op het display verschijnt **MUTE**. Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets.

Opmerking: Als de Mute-functie geactiveerd is, wordt ze bij de volgende keer inschakelen of wisselen van de bedrijfsmodus opnieuw gedeactiveerd.

6.1.4 De bedrijfsmodus "Player"

Via de player kunt u mp3-bestanden van SD/SDHC-geheugenkaarten en USB-geheugenmedia (USB-stick of USB-harddisks met eigen voeding) afspelen. Ook het afspelen van wma- en wav-bestanden is mogelijk.

– Sluit een USB-opslagmedium aan op de USB-poort (17).

– Steek een geheugenkaart (FAT16/FAT32, tot 32 GB) zo ver in de kaartslot (18) tot ze vergrendelt. Daarbij moet de afgeschuinde hoek van de kaart naar rechts en naar het apparaat zijn gericht. Om de kaart opnieuw te verwijderen, drukt u ze iets in, zodat ze ontgrendelt.

Opmerking: Door de verscheidenheid aan opslaggeheugenfabrikanten en besturingsprogramma's kan niet gegarandeerd worden, dat alle opslagmedia compatibel zijn met de player.

Het opslagmedium selecteren:

Van zodra een opslagmedium aangesloten wordt, is het geselecteerd en start het afspelen ervan (ook als daarvoor de modus "Bluetooth"

of "Radio" geactiveerd was). Als in de modus "Player" met twee aangesloten media het geselecteerde medium verwijderd wordt, wisselt de speler naar het andere medium. Om naar het andere medium te schakelen, kunt u ook de toets MODE (21) gebruiken (zie hoofdstuk 6.1.2).

Op het **display** verschijnt:

- U voor USB-medium,
S voor geheugenkaart
voor de letter: het symbool voor afspelen, pauze of stop
- de reeds verstreken speeltijd van de track
- de afspeelmodus (ALL, FOLDER, SINGLE of RANDOM): zie hieronder
- het tracknummer en de bestandsnaam

Om naar pauze te schakelen drukt u op toets **II** (22), om het afspelen te stoppen en terug te keren naar het begin van de track drukt u op toets **■** (23) van het apparaat of op STOP (23) op de afstandsbediening. Druk om het afspelen voort te zetten op toets **II**.

Gebruik om de **track te selecteren** de toetsen **◀▶** en **▶▶** (24) of voer het tracknummer in via de cijfertoetsen (29).

Opmerking: In de afspeelmodus RANDOM kunt u niet terugkeren naar de vorige track noch de track via de cijfertoetsen selecteren. In de afspeelmodus FOLDER kunt u alleen de tracks van de huidige map selecteren.

Gebruik om de **map te selecteren** de toetsen F- en F+ (25). Om na het selecteren van een map de gewenste track met de toets **◀▶** of **▶▶** (24) te selecteren, wacht u tot de naam van de map niet meer op het display wordt getoond. Anders zorgt drukken op de toets **◀▶/▶▶** ervoor dat u naar de vorige/volgende map springt.

Om **snel vooruit en achteruit te zoeken** (alleen tijdens het afspelen mogelijk) houdt u de toets **◀▶** of **▶▶** (24) op de afstandsbediening ingedrukt. Het vooruit zoeken gaat ook over meerdere tracks, het achteruit zoeken slechts tot aan het begin van de track.

Selecteer met de toets EQ (20) de gewenste **equalizerinstelling** (alleen tijdens het afspelen mogelijk). U kunt omschakelen tussen: NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY.

Opmerking: Bij de volgende keer inschakelen of omschakelen naar de modus "Player" wordt de equalizerinstelling terug op NORMAL ingesteld.

Selecteer met de toets **↔** (19) op het apparaat of **↔** (19) op de afstandsbediening de **afspeelmodus** (alleen mogelijk tijdens het afspelen). U kunt omschakelen tussen:

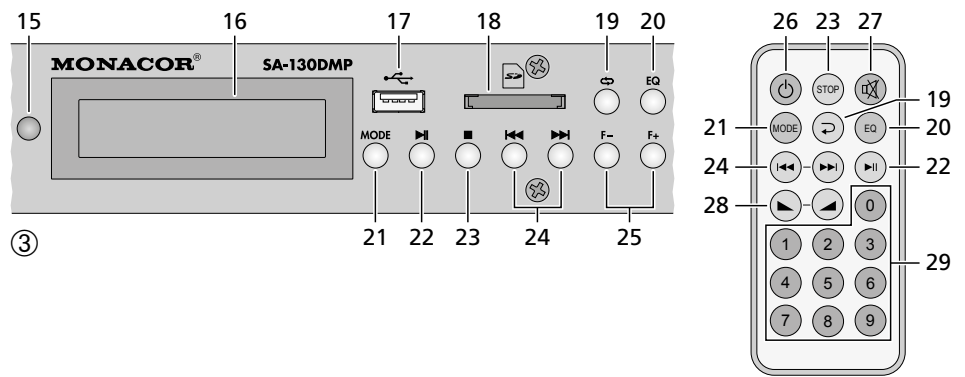
ALL = alle tracks worden eindeloos na elkaar afgespeeld

FOLDER = de tracks van de huidige map worden eindeloos na elkaar afgespeeld

SINGLE = de huidige track wordt eindeloos afgespeeld

RANDOM = alle tracks worden eindeloos in willekeurige volgorde afgespeeld

Opmerking: Bij de volgende keer inschakelen of omschakelen naar de modus "Player" wordt de afspeelmodus terug op ALL ingesteld. Idem, als voor het selecteren van de map op de toets F- of F+ (25) wordt gedrukt.



6.1.5 Bedrijfsmodus "Bluetooth"

Met de Bluetooth-ontvanger kan een radioverbinding met een Bluetooth-signaalbron (bv. smartphone, tablet-pc, notebook) tot stand gebracht worden, om de daarop opgeslagen audiobestanden via de SA-130DMP af te spelen.

Een Bluetooth-verbinding opbouwen:

- 1) Selecteer met de toets MODE (21) de bedrijfsmodus "Bluetooth" (Bluetooth op display): Het display wisselt naar Initializing... naar Disconnected!, om aan te geven dat er geen Bluetooth-verbinding tot stand is gebracht.
- 2) Schakel op de Bluetooth-bron de Bluetooth-functie in.
- 3) De Bluetooth-ontvanger wordt op het display van de Bluetooth-bron aangeduid met "Bluetooth". Koppel de Bluetooth-bron met de Bluetooth-ontvanger (raadpleeg hiervoor evt. de handleiding van de Bluetooth-bron).
- 4) Zodra de Bluetooth-verbinding tot stand is gebracht, verschijnt Connected! op het display.
- 5) Voer de bediening (afspelen, pauze, trackselectie) ofwel direct op de Bluetooth-bron door of gebruik voor afspelen/pauze de toets **II** (22) en voor het selecteren van de track de toetsen **◀▶** en **▶▶** (24) van de afstandsbediening.

6.1.6 Bedrijfsmodus "Radio"

Selecteer met de toets MODE (21) de bedrijfsmodus "Radio", op het **display** verschijnt:

- de ingestelde FM-frequentie in MHz
- FM: 01 ... het zendernummer waaronder de FM-frequentie via de zoekfunctie werd opgeslagen (zie hiervoor ook de opmerking op het einde van dit hoofdstuk)
- het ingestelde basisvolume (VOL) (zie hoofdstuk 6.1.3)

Druk om **zenders op te slaan** op de toets **II** (22): Er wordt een zenderzoekfunctie gestart. De gevonden zendfrequenties worden automatisch onder zendernummers opgeslagen. Als de zoekfunctie beëindigd is, is de frequentie van het stationsnummer 1 geselecteerd.

Om een zoekfunctie voortijdig af te breken, drukt u opnieuw op de toets **II**.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Selecteer om een opgeslagen zender op te roepen, het zendernummer ervan met de toets **◀▶** of **▶▶** (24) of voer het in met de cijfertoetsen (29).

Gebruik om een zender handmatig in te stellen (in stappen van 0,1 MHz) de toetsen F- en F+ (25).

Aanwijzingen over de weergave van het zendernummer:

Op het display verschijnt na een handmatige instelling van de frequentie de melding FM: 00, – als de ingestelde frequentie onder geen zendernummer is opgeslagen
– als de ingestelde frequentie weliswaar reeds via de zoekopdracht onder een zendernummer werd opgeslagen, maar slecht wordt ontvangen
Bij de volgende omschakeling naar de modus "Radio" geeft het display echter niet FM: 00, maar het zendernummer, waarvan de frequentie dichtbij de ingestelde frequentie ligt, of, als er geen frequentie werd gevonden, het zendernummer 1.

7 Technische gegevens

Uitgangsvermogen RMS

op 4Ω: 2 × 70 W

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

Signaal/Ruis-verhouding: ... 90 dB

THD: 0,1 %

Ingangen (aansluiting, gevoeligheid/impedantie)

MIC, mono, symmetrisch: ... gecombineerde bus
XLR/6,3 mm-stekker,
1,3 mV/500 Ω

AUX, stereo: 3,5 mm-stekkerbus,
190 mV/10 kΩ

LINE IN, stereo: Cinch-bussen
480 mV/20 kΩ

AMP IN, stereo: Cinch-bussen
580 mV/22 kΩ

Equalizer

Lage tonen: ±12 dB/100 Hz

Hoge tonen: ±10 dB/10 kHz

Voedingsspanning: 230 V/50 Hz

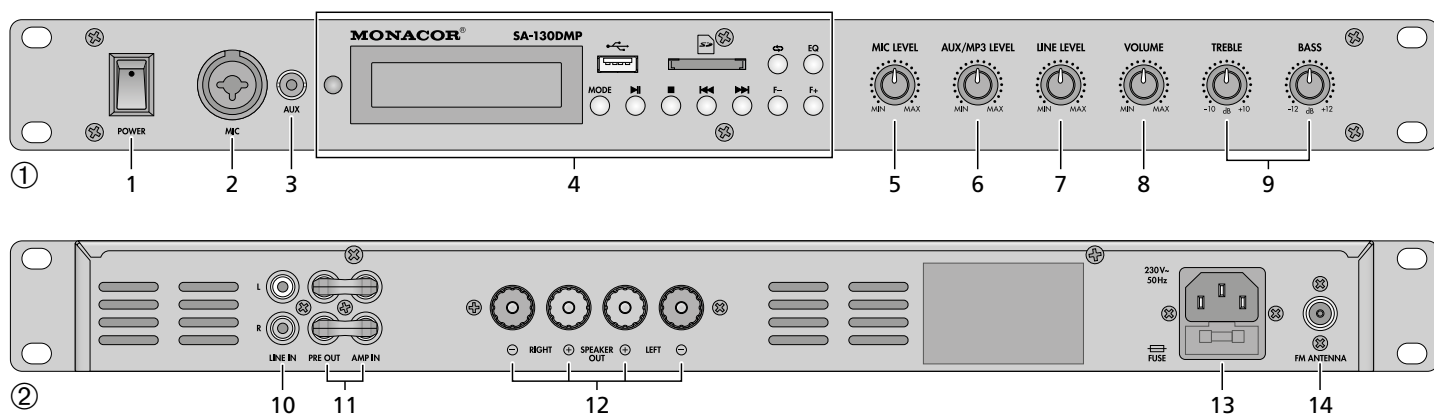
Vermogensopname: 350 VA

Omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C

Afmetingen (B × H × D): ... 482 × 44 × 245 mm,
1 HE

Gewicht: 4,9 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Amplificador Mezclador para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Vista General

- 1 Interruptor POWER
- 2 Entrada mono para conectar un micrófono mediante un conector XLR o jack 6,3 mm
- 3 Entrada estéreo (jack 3,5 mm) para conectar una fuente de audio con nivel de señal de línea, p.ej. lector CD/MP3
Nota: Cuando se conecte esta toma, se silenciará la combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth" (4).
- 4 Combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth": apartado 6.1
- 5 Control de volumen para la entrada MIC (2)
- 6 Control de volumen para la entrada AUX (3) o, cuando no se utiliza la entrada AUX, para la combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth" (4)
- 7 Control de volumen para la entrada LINE IN (10)
- 8 Control de volumen total
- 9 Controles de tono TREBLE (frecuencias agudas) y BASS (frecuencias graves)
- 10 Entrada estéreo (tomas RCA, L = izquierda/ R = derecha) para conectar una fuente de audio con nivel de señal de línea (p.ej. lector CD/MP3, mezclador, pletina)
- 11 Salida estéreo PRE OUT y entrada estéreo AMP IN (tomas RCA, L = izquierda/ R = derecha) para insertar un aparato para procesar audio, apartado 5, objeto 3
Nota: Cuando PRE OUT y AMP IN *no* se utilicen para conectar un aparato, asegúrese de que están interconectados mediante los dos jumpers de la fig. 2. De lo contrario, se interrumpirá el flujo de señal.
- 12 Terminales de altavoz (terminales de rosca con tomas banana de 4 mm)
- 13 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
El soporte del fusible está debajo de esta toma; cambie siempre un fusible fundido por otro del mismo tipo.
- 14 Conexión para una antena FM

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación; el manejo inexperto puede producir una descarga eléctrica.



- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C.
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p.ej. un vaso.
- El calor generado dentro del aparato tiene que disiparse mediante la circulación del aire; no tape nunca las rejillas de ventilación.
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente de la toma si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del conector.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El amplificador estéreo SA-130DMP está adecuado para un amplio rango de aplicaciones, p.ej. en bares, salas de actos y oficinas. Ofrece conexiones para un micrófono y dos fuentes de audio con nivel de señal de línea (p.ej.

mezclador, lector CD/MP3) y también contiene un lector MP3 con puerto USB y ranura para tarjetas de memoria, un receptor Bluetooth y una radio FM.

4 Colocación del Amplificador

El amplificador está diseñado para instalarse en un rack (482 mm/19"), pero también puede colocarse en una mesa. Para que el amplificador se refrigere lo suficiente, el aire ha de poder circular libremente a través de las rejillas de ventilación.

4.1 Instalación en un rack

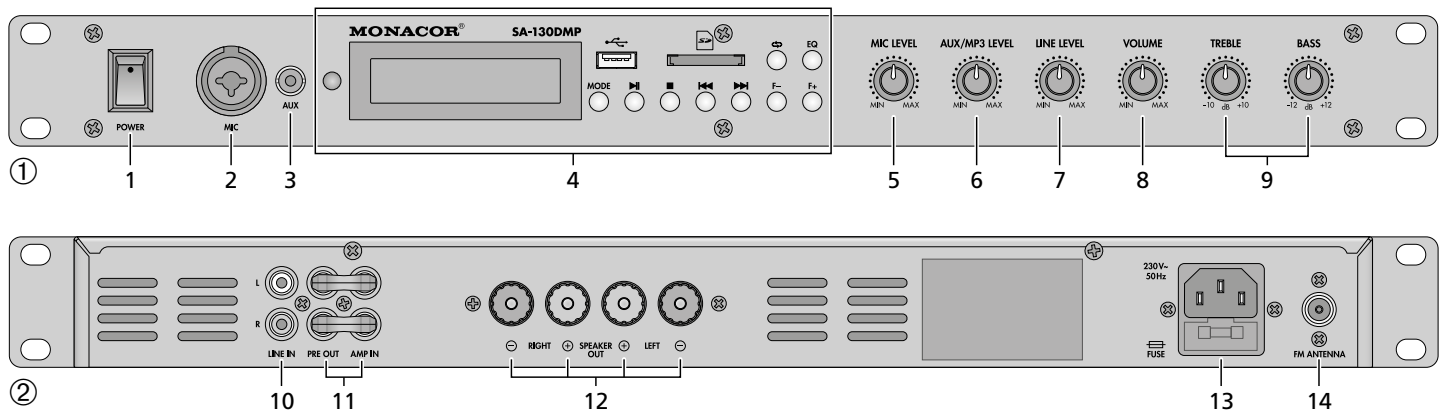
Para la instalación en el rack, el amplificador necesita 1 U (1 unidad de rack = 44,45 mm). La tapa frontal por sí sola no es suficiente para fijarlo con seguridad; utilice también raíles laterales o una placa inferior para asegurar el aparato.

El aire caliente expulsado por el amplificador debe disiparse del rack; de lo contrario, se podría acumular el calor en el rack y dañar no sólo el amplificador sino también los demás aparatos del rack. Si la disipación del calor no es suficiente, instale un aparato de ventilación en el rack.

5 Conexión

Antes de la conexión/desconexión, apague todos los aparatos.

- 1) Para conectar un **micrófono**, utiliza la toma MIC (2): conecte el micrófono mediante un conector jack 6,3 mm o XLR.
- 2) Hay dos entradas disponibles para conectar **fuentes de audio estéreo con nivel de señal de línea** (p.ej. lector CD/MP3, pletina, radio, mezclador, PC):
 - Jack 3,5 mm AUX (3);
Cuando se conecte esta toma, se silenciará la combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth".
 - Tomas RCA LINE IN (10);
L (blanco) = izquierda, R (rojo) = derecha
- 3) Las conexiones estéreo PRE OUT y AMP IN (11) se pueden utilizar para insertar un **aparato de procesamiento de audio** (p.ej. ecualizador, aparato de efectos): La señal, después del control VOLUMEN (8), se direccionará hacia el aparato de procesamiento de audio a través de la salida PRE OUT y volverá al amplificador de potencia del SA-130DMP a través de la entrada AMP IN.
 - a) Extraiga los dos jumpers (uno para el canal izquierdo y otro para el derecho)



- que interconectan la salida PRE OUT y la entrada AMP IN.
- Conecte la entrada del aparato que hay que insertar a la salida PRE OUT.
 - Conecte la salida del aparato que hay que insertar a la entrada AMP IN.
- 4) Conecte dos **altavoces** (impedancia mínima: 4Ω) a los terminales SPEAKER OUT (12): Conecte un altavoz al canal RIGHT y el otro al canal LEFT. Preste atención a la polaridad (conecte el polo marcado del cable de altavoz a "+"). Utilice los terminales de rosca o las tomas banana para realizar las conexiones.
- Nota:** Cuando se conecten más de dos altavoces, asegúrese de que la impedancia total de los altavoces por canal es de 4Ω como mínimo; de lo contrario, podría dañar el amplificador. Contacte con un técnico si tiene cualquier duda.
- 5) Cuando se utilice la radio FM integrada, conecte una **antena FM** a la toma FM ANTENNA (14).
 - 6) Para la **alimentación**, conecte primero el cable de corriente entregado a la toma de corriente (13) y luego a un enchufe (230 V/50 Hz).

6 Funcionamiento

PRECAUCIÓN No ajuste nunca el amplificador en un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído.

Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

Para prevenir el ruido de conexión, conecte siempre los demás aparatos antes de conectar el amplificador y desconéctelo antes que el resto de aparatos.

- 1) Antes de conectar el amplificador por primera vez, ajuste el control de volumen total VOLUME (8) en el tope izquierdo.
- 2) Utilice el interruptor POWER (1) para conectar el amplificador.
- 3) Gire el control VOLUME (8) para ajustar el volumen total deseado; ajuste el volumen mediante el control apropiado para cada fuente de audio que se vaya a escuchar:
 - Control MIC LEVEL (5)
 - Para el micrófono conectado a la toma MIC (2)
 - Control LINE LEVEL (7)
 - Para el aparato conectado a la entrada LINE IN (10)

- Control AUX/MP3 LEVEL (6)
- Para el aparato conectado a la entrada AUX (3) o, cuando no se utiliza la entrada AUX, para la combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth" (4)
- Nota:** El volumen básico de la combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth" se puede ajustar adicionalmente: Ver apartado 6.1.3.
- 4) Utilice los controles TREBLE y BASS (9) para ajustar el tono.

6.1 Lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth (fig. 3)

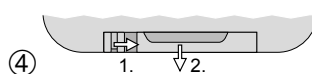
Cuando se conecte el SA-130DMP, la combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth" se activará automáticamente y pasará al modo "Player". Cuando no se conecte ningún medio de almacenamiento, aparecerá **NO SOURCE** en el visualizador (16). Cuando se conecte un medio de almacenamiento, se leerá y se reproducirá. Cuando se conecten dos medios de almacenamiento, se seleccionará el medio USB después de conectar el SA-130DMP.

El **control remoto IR** entregado con el amplificador incluye la batería necesaria. Extraiga la lámina protectora del soporte de la batería antes del primer funcionamiento. Cuando pulse un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor IR (15). Asegúrese de que no hay obstáculos entre el control remoto y el sensor.

Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite la batería como precaución para que el control remoto no se dañe si se derrama la batería.

Cambiar la batería:

- 1) Presione el cierre del soporte de la batería hacia la derecha (primera flecha de la fig. 4) y extraiga el soporte (segunda flecha).
- 2) Extraiga la batería descargada y coloque la batería nueva (pila botón de 3 V, tipo CR2025) en el soporte, con el polo positivo mirando hacia arriba.
- 3) Coloque el soporte de nuevo en el control remoto.



④

No deposite nunca las baterías gastadas en el contenedor normal. Para proteger el medioambiente, llévelas siempre a un contenedor especializado (p. ej. el contenedor selectivo de su tienda).

6.1.1 Standby

Para ajustar la combinación "lector MP3/radio FM/receptor Bluetooth" en el modo standby y para activarla de nuevo, utilice el botón \odot (26) del control remoto o mantenga pulsado el botón MODE (21) del aparato durante más de 1 segundo. Después de la desconexión, se activará el modo "Player".

6.1.2 Selección del modo de funcionamiento

Utilice el botón MODE (21) para conmutar entre los modos de funcionamiento: "Player" → "Bluetooth" → "Radio" ↻

Cuando se conecten dos medios de almacenamiento en el modo "Player": La primera pulsación del botón MODE pasará al medio de almacenamiento no seleccionado; la siguiente pulsación pasará al modo "Bluetooth".

6.1.3 Ajustes el volumen básico/Silencio

Para ajustar el volumen básico (rango de ajuste: 00 a 31), utilice los botones \blacktriangle y \blacktriangleleft (28) del control remoto o mantenga pulsado el botón \lll o \ggg (24) del aparato.

Para silenciar el sonido, pulse el botón \times (27); aparecerá **MUTE** en el visualizador. Para eliminar el silenciamiento, pulse de nuevo el botón.

Nota: Cuando se active la función silencio, se desactivará después de la siguiente conexión o cuando cambie el modo de funcionamiento.

6.1.4 Modo de funcionamiento "Player"

El lector se puede utilizar para reproducir archivos MP3 desde tarjetas de memoria SD/SDHC y medios de almacenamiento USB (unidad flash USB o disco duro USB con alimentación separada). También se soporta la reproducción de archivos WMA y WAV.

- Conecte un medio de almacenamiento al puerto USB (17).
- Inserte una tarjeta de memoria (FAT16/FAT32, 32 GB máx.) con la esquina biselada mirando hacia la derecha y hacia el aparato en la ranura (18) hasta que encaje. Para extraer la tarjeta, presione la tarjeta hacia la ranura hasta que se libere.

Nota: Debido a la gran cantidad de fabricantes de medios de almacenamiento y de drivers, no podemos garantizar que todos los medios de almacenamiento sean compatibles con el lector.

Seleccionar el medio de almacenamiento: Cuando se conecte un medio de almacenamiento, se seleccionará y se reproducirá (incluso cuando se haya seleccionado el modo

“Bluetooth” o “Radio”). Si se conectan dos medios en el modo “Player” y se extrae el medio seleccionado, el lector cambiará automáticamente al medio que todavía está conectado. Para cambiar entre medios, también se puede utilizar el botón MODE (21) (ver apartado 6.1.2).

En el visualizador se mostrará:

- U para medido USB,
S para tarjeta de memoria
La letra está precedida por el símbolo respectivo para reproducción, pausa o paro
- El tiempo reproducido de la pista
- El modo de reproducción (ALL, FOLDER, SINGLE o RANDOM): Ver a continuación
- El número de la pista y nombre del archivo

Para poner la reproducción en pausa, pulse el botón ►II (22); para parar la reproducción y para volver al inicio de la pista, pulse el botón ■ (23) del aparato o STOP (23) en el control remoto. Para continuar la reproducción, pulse el botón ►II.

Para seleccionar una pista, utilice los botones ◀◀ y ▶▶ (24) o bien entre el número de pista con los botones numéricos (29).

Nota: En el modo de reproducción RANDOM, no se puede volver a la pista anterior o seleccionar pistas con los botones numéricos. En el modo de reproducción FOLDER, sólo se pueden seleccionar las pistas de la carpeta actual.

Para seleccionar una carpeta, utilice los botones F- y F+ (25). Para seleccionar una pista de la carpeta con el botón ◀◀ o ▶▶, primero espere a que desaparezca del visualizador el nombre de la carpeta; de lo contrario, pasará a la carpeta anterior/posterior cuando pulse ◀◀/▶▶.

Para retroceder y avanzar rápidamente (funciones disponibles sólo durante la reproducción), mantenga pulsado el botón ◀◀ o ▶▶ (24) del control remoto. El avance rápido avanzará por la pista actual; el retroceso rápido parará al inicio de la pista actual.

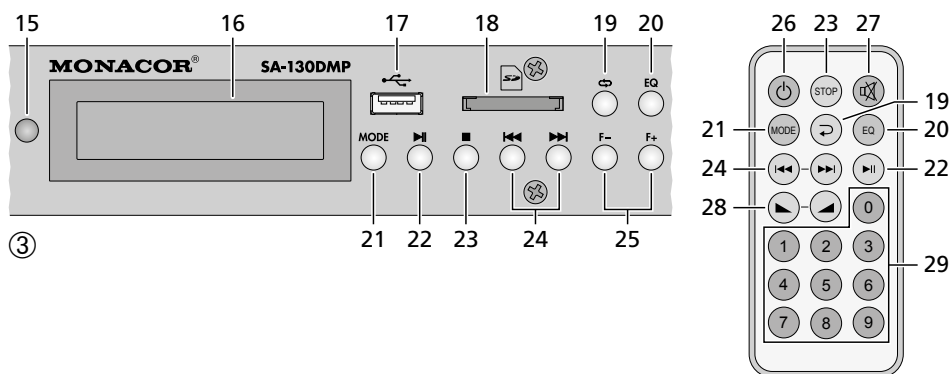
Utilice el botón EQ (20) para seleccionar el ajuste de ecualizador deseado (función sólo disponible durante la reproducción). Se puede cambiar entre: NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY.

Nota: Después de cada conexión o cambio en el modo “Player”, el ajuste del ecualizador volverá a NORMAL.

Para seleccionar el modo de reproducción (función disponible sólo durante la reproducción), utilice el botón ↻ (19) del aparato o el botón ↻ (19) del control remoto. Se puede cambiar entre:

- ALL = todas pistas se reproducen continuamente una tras otra
- FOLDER = todas pistas de la carpeta actual se reproducen continuamente una tras otra
- SINGLE = la pista actual se repite continuamente
- RANDOM = todas las pistas se reproducen continuamente en orden aleatorio

Nota: Después de cada conexión o cambio en el modo “Player”, el modo de reproducción volverá a ALL. Este reajuste también se realizará cuando el botón F- o F+ (25) se pulse para seleccionar una carpeta.



6.1.5 Modo de funcionamiento “Bluetooth”

El receptor Bluetooth se puede utilizar para establecer una conexión inalámbrica con una fuente de señal Bluetooth (p.ej. smartphone, tablet, portátil) que permita reproducir archivos de audio guardados en la fuente de señal mediante el SA-130DMP.

Establecer una conexión Bluetooth:

- 1) Utilice el botón MODE (21) para seleccionar el modo de funcionamiento “Bluetooth” (se muestra Bluetooth en el visualizador): El visualizador mostrará **Initializing...** y luego **Disconnected!** para indicar que no se ha establecido una conexión Bluetooth.
- 2) Conecte la función Bluetooth de la fuente Bluetooth.
- 3) En el visualizador de la fuente Bluetooth, el receptor Bluetooth se indicará como “Bluetooth”. Empareje la fuente Bluetooth con el receptor Bluetooth (consulte el manual de instrucciones de la fuente Bluetooth, si es necesario).
- 4) Cuando se haya establecido la conexión Bluetooth, en el visualizador aparecerá **Connected!**.
- 5) Utilice los botones de la fuente Bluetooth para el funcionamiento (reproducción, pausa, selección de pista) o el botón ►II (22) para reproducción/pausa y los botones ◀◀ y ▶▶ (24) del control remoto para la selección de pista.

6.1.6 Modo de funcionamiento “Radio”

Utilice el botón MODE (21) para seleccionar el modo de funcionamiento “Radio”. En el visualizador se mostrará:

- La frecuencia FM ajustada (en MHz)
- FM# 01 ... El número de emisora bajo el que se ha guardado la frecuencia FM mediante la función escaneo (ver también notas al final de este apartado)
- El volumen básico ajustado (VOL) (ver apartado 6.1.3)

Para guardar emisoras, pulse el botón ►II (22): Empezará el escaneo de emisoras. Las frecuencias de transmisión encontradas se guardarán automáticamente como números de emisora. Cuando se haya completado el

escaneo de emisoras, se seleccionará la frecuencia de la emisora número 1.

Para cancelar la función de escaneo en cualquier momento, pulse de nuevo el botón ►II.

Para activar una emisora guardada, seleccione el número de emisora apropiado con el botón ◀◀ o ▶▶ (24) o bien entre el número con los botones numéricos (29).

Para ajustar manualmente una emisora (en pasos de 0,1 MHz), utilice los botones F- y F+ (25).

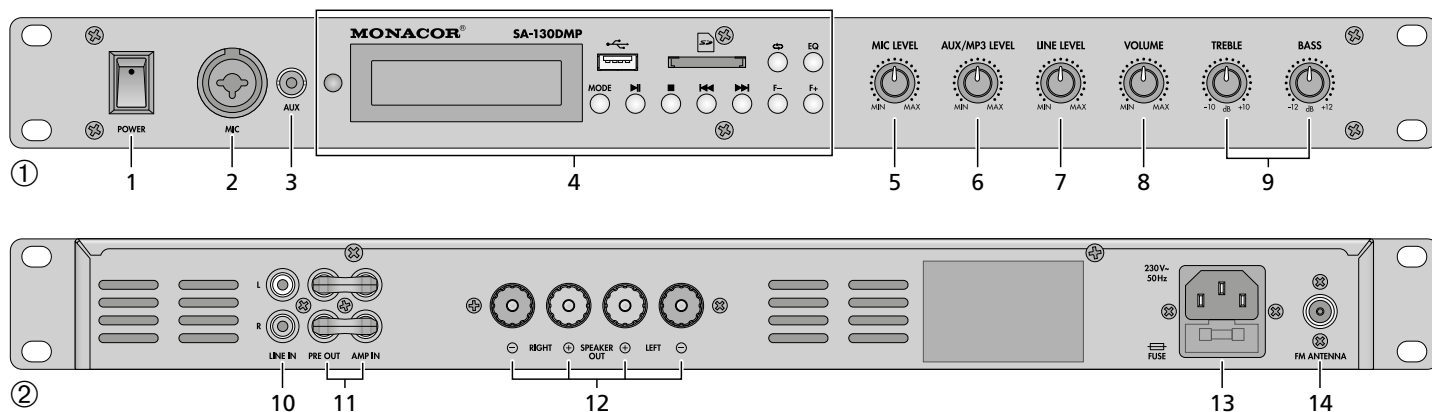
Notas referentes a la indicación del número de emisora:

- Después del ajuste manual de la frecuencia, el visualizador mostrará FM# 00
 - Cuando la frecuencia no se haya guardado como número de emisora
 - Cuando la frecuencia ajustada ya se haya guardado como número de emisora mediante el escaneo de emisoras y la calidad de recepción sea pobre
- La próxima vez que pase al modo “Radio”, el visualizador no mostrará FM# 00; mostrará el número de memoria cuya frecuencia está cerca de la frecuencia ajustada, o si no encuentra ningún número de emisora, el número de emisora 1.

7 Especificaciones

- Potencia de salida RMS
- a 4Ω: 2 × 70 W
- Rango de frecuencias: 20–20 000 Hz
- Relación sonido/ruido: 90 dB
- THD: 0,1 %
- Entradas (conexión, sensibilidad/impedancia)
- MIC, mono, simétrica: Combinada XLR/jack 6,3 mm, 1,3 mV/500 Ω
- AUX, estéreo: Jack 3,5 mm, 190 mV/10 kΩ
- LINE IN, estéreo: Tomas RCA, 480 mV/20 kΩ
- AMP IN, estéreo: Tomas RCA, 580 mV/22 kΩ
- Control de tono
- Frecuencias graves: ±12 dB/100 Hz
- Frecuencias agudas: ±10 dB/10 kHz
- Alimentación: 230 V/50 Hz
- Consumo: 350 VA
- Temperatura ambiente: 0–40 °C
- Dimensiones: (B × H × P): 482 × 44 × 245 mm, 1 U
- Peso: 4,9 kg
- Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Wzmacniacz miksujący stereo

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Włącznik POWER
- 2 Wejście mono do podłączenia mikrofonu z wtykiem XLR lub 6,3 mm
- 3 Wejście stereo (gniazdo 3,5 mm) do podłączenia źródła audio z wyjściem liniowym np. odtwarzacza CD/MP3
Uwaga: Podłączenie urządzenia do tego gniazda powoduje wyciszenie sygnału z bloku "odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth" (4).
- 4 Blok "Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth": rozdz. 6.1
- 5 Regulator głośności dla wejścia MIC (2)
- 6 Regulator głośności dla wejścia AUX (3) lub, jeżeli wejście AUX nie jest używane, dla bloku "Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth" (4)
- 7 Regulator głośności dla wejścia LINE IN (10)
- 8 Regulator głośności całkowitej
- 9 Regulatory barwy dźwięku TREBLE (wysokie tony) oraz BASS (niskie tony)
- 10 Wejście stereo (gniazda RCA, L = lewy kanał/R = prawy kanał) do podłączania to źródła audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD/MP3, miksera, tunera)
- 11 Wyjście stereo PRE OUT oraz wejście stereo AMP IN (gniazda RCA, L = lewy kanał/R = prawy kanał) do podłączania zewnętrznych urządzeń do przetwarzania dźwięku, rozdz. 5, punkt 3
Uwaga: Jeżeli złącza PRE OUT oraz AMP IN nie są używane konieczne jest ich połączenie za pomocą dwóch zworek, zgodnie z rys. 2. W przeciwnym razie nastąpi przerwanie toru sygnałowego.
- 12 Terminale głośnikowe (terminale śrubowe z 4 mm gniazdami bananowymi)
- 13 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego.
Pokrywa bezpiecznika znajduje się pod gniazdem; spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach!
- 14 Złącze dla anteny FM

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym napięciem. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Samodzielne naprawy lub modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą. Dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C.
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. W związku z tym nie wolno ich nigdy zasłaniać.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Wzmacniacz stereo SA-130DMP przeznaczony jest do uniwersalnych zastosowań np. do nagłośnienia baru, poczekalni lub biura. Umożliwia podłączenie mikrofonu oraz dwóch źródeł audio z wyjściem liniowym (np. miksera, odtwarzacza CD/MP3), ponadto posiada wbudowany odtwarzacz MP3 z portem USB, czytnikiem kart, odbiornikiem Bluetooth oraz tunerem FM.

4 Przygotowanie do pracy

Wzmacniacz jest przeznaczony do montażu w racku (482 mm/19"), ale może pracować również jako urządzenie wolnostojące. W każdym przypadku należy zapewnić mu wystarczającą ilość miejsca wokół otworów wentylacyjnych pozwalającą na swobodną cyrkulację powietrza.

4.1 Montaż w racku

W celu zamontowania wzmacniacza w stojaku rack, przykręcić dołączone uchwyty montażowe po lewej i prawej stronie obudowy. Urządzenie ma wysokość 1 U (44,45 mm).

Ciepło generowane podczas pracy urządzenia musi zostać odprowadzone. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem wzmacniacza oraz pozostałych urządzeń w stojaku. Należy zapewnić odpowiednią wentylację, w razie konieczności zamontować w stojaku wentylatory.

5 Podłączenie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć wzmacniacz oraz pozostałe urządzenia.

- 1) Do podłączenia mikrofonu należy wykorzystać gniazdo MIC (2): do gniazda można podłączyć wtyk 6,3 mm lub wtyk XLR.
- 2) Do podłączania źródła audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD/MP3, tunera, miksera, komputera PC), służą dwa gniazda wejściowe:
 - 3,5 mm AUX (3);
podłączenie urządzenia do tego gniazda powoduje wyciszenie sygnału z bloku "Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth".
 - RCA LINE IN (10);
L (białe) = lewy kanał,
R (czerwony) = prawy kanał

3) Poprzez gniazda AMP IN oraz PRE OUT (11) możliwe jest podłączenie **urządzenia efektowego** (np. eliminator sprzężeń, korektora barwy) do obróbki sygnału. Sygnał z regulatora VOLUME (8) przesyłany jest do urządzenia efektowego poprzez wyjście PRE OUT i powraca z niego do wzmacniacza SA-130DMP poprzez wejście AMP IN.

- W tym celu należy odłączyć obie zworki (dla prawego i lewego kanału) łączące gniazda PRE OUT oraz AMP IN.
- Połączyć wejście urządzenia efektowego z gniazdem PRE OUT.
- Połączyć wyjście urządzenia efektowego z gniazdem AMP IN.

4) Do podłączania **głośników** (minimalna impedancja: 4Ω) służą terminale SPEAKER OUT (12) RIGHT oraz LEFT. Zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację (oznaczoną żyłą kabla głośnikowego podłączać do styku "+"). Terminale umożliwiają zarówno przykręcanie przewodu, jak i wykorzystanie wtyków bananowych.

Uwaga: W przypadku podłączania większej liczby głośników, upewnić się że wypadkowa impedancja układu nie spada poniżej 4Ω na kanał; w przeciwnym razie wzmacniacz może ulec uszkodzeniu. W razie wątpliwości skontaktować się z ekspertem lub doświadczonym instalatorem.

- W przypadku używania wbudowanego tunera FM, podłączyć **antenę FM** do gniazda FM ANTENNA (14).
- Podłączyć **kabel zasilający** do gniazda zasilania (13) a następnie do gniazdka sieciowego (230V/50Hz).

6 Obsługa

UWAGA

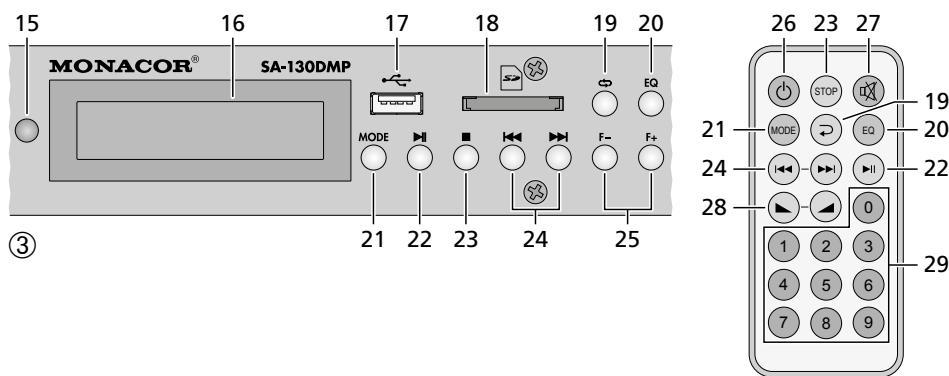


Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu.

Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

Aby uniknąć trzasku w głośnikach, należy włączyć wzmacniacz po włączeniu pozostałych urządzeń w systemie, natomiast wyłączać jako pierwszy.

- Przed pierwszym włączeniem wzmacniacza, skrócić regulator głośności całkowitej VOLUME (8) maksymalnie w lewo.
- Włączyć wzmacniacz przełącznikiem POWER (1).
- Ustawić regulator VOLUME (8) na żądany poziom; dla każdego wykorzystywanego wejścia ustawić odpowiedni poziomy głośności:
 - regulator MIC LEVEL (5) dla mikrofonu podłączonego do wejścia MIC (2)
 - regulator LINE LEVEL (7) dla źródła audio podłączonego do wejścia LINE IN (10)
 - regulator AUX/MP3 LEVEL (6) dla źródła audio podłączonego do wejścia AUX (3) lub, jeżeli wejście AUX nie



③

jest używane, dla bloku "Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth" (4)

Uwaga: Możliwe jest dodatkowo ustawienie podstawowej głośności bloku "Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth": patrz rozdz. 6.1.3

- Ustawić żądaną barwę dźwięku regulatorami TREBLE oraz BASS (9).

6.1 Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth (rys. 3)

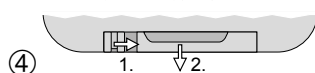
Po włączeniu wzmacniacza SA-130DMP, blok "Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth" zostaje automatycznie aktywowany i ustawiony w tryb odtwarzacza "Player". Jeżeli do urządzenia nie podłączono żadnego nośnika danych, na wyświetlaczu (16) pojawi się komunikat NO SOURCE. Jeżeli podłączono jakiś nośnik, jego zawartość zostanie automatycznie wczytana, a następnie rozpocznie się odtwarzanie. Jeżeli równocześnie podłączono więcej nośników, po włączeniu wzmacniacza wybrany zostanie zawsze nośnik USB.

Pilot sterujący dostarczany jest wraz z baterią. Przed rozpoczęciem użytkowania należy wyjąć folię izolującą z komory bateryjnej na tylnej stronie pilota. Podczas wciskania przycisku należy kierować pilotem na czujnik (15). pomiędzy pilotem a wzmacniaczem nie powinny znajdować się żadne przeszkody.

Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec jego uszkodzeniu na skutek wylania baterii.

Wymiana baterii:

- Wcisnąć mały pasek na tylnej stronie pilota (pierwsza strzałka na rysunku 4) i wysunąć uchwyt na baterię (druga strzałka).
- Wyjąć rozładowaną baterię i zastąpić ją nową (3V bateria pastylkowa typu CR2025), dodatni biegun musi być skierowany w górę.
- Ponownie wsunąć uchwyt na baterię do komory bateryjnej.



④



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

6.1.1 Tryb standby

Aby przełączyć blok "Odtwarzacz MP3/tuner FM/odbiornik Bluetooth" w tryb standby oraz aby włączyć go ponownie, wcisnąć przycisk \odot (26) na pilocie lub przytrzymać wciśnięty przycisk MODE (21) na wzmacniaczu. Po włączeniu aktywowany zostanie tryb odtwarzacza "Player".

6.1.2 Wybór trybu pracy

Za pomocą przycisku MODE (21) można przełączać się pomiędzy poszczególnych trybami pracy:

"Player" → "Bluetooth" → "Radio" ↻

Jeżeli podłączone są równocześnie dwa nośniki w trybie "Player": pierwsze wciśnięcie przycisku MODE spowoduje przełączenie na drugi, nieaktywny nośnik; kolejne wciśnięcie przycisku spowoduje przełączenie na tryb "Bluetooth".

6.1.3 Ustawianie głośności podstawowej/Wyciszenie

Do ustawiania głośności podstawowej (zakres regulacji 00 do 31), służą przyciski \blacktriangle i \blacktriangleleft (28) na pilocie lub przyciski \lll lub \ggg (24) na urządzeniu (należy przytrzymać wciśnięty przycisk).

Aby wyciszyć sygnał, wcisnąć przycisk MUTE (27); na wyświetlaczu pojawi się **MUTE**. Aby wyłączyć wyciszenie, wcisnąć przycisk ponownie.

Uwaga: Funkcja wyciszenia zostaje wyłączona po wyłączeniu wzmacniacza lub po zmianie trybu pracy.

6.1.4 Tryb "Player"

Odtwarzacz pozwala na odczyt plików MP3 z kart pamięci SD/SDHC oraz nośników USB (pamięci przenośnej USB lub twardego dysku USB z własnym zasilaniem). Możliwe jest również odtwarzanie plików WMA oraz WAV.

– Podłączyć nośnik USB do portu USB (17).

– Włożyć kartę pamięci (FAT16/FAT32, max 32 GB), ściętym rogami w prawo, w stronę urządzenia, do czytnika (18) aż zaskoczy. Aby wyjąć kartę, należy ją najpierw wcisnąć.

Uwaga: Ze względu na dużą ilość producentów nośników, nie gwarantuje się kompatybilności odtwarzacza ze wszystkimi dostępnymi na rynku nośnikami.

Wybór nośnika:

Podłączenie nośnika przy włączonym wzmacniaczu powoduje automatyczne wczytanie zawartości i rozpoczęcie odtwarzania (nawet jeżeli ustawiony jest tryb "Bluetooth" lub "Radio"). Jeżeli podłączone są dwa nośniki w trybie "Player" i aktualnie wybrany nośnik

zostanie odłączony, odtwarzacz automatycznie przełączy się na nadal podłączony nośnik. Do przełączania się między nośnikami można wykorzystać przycisk MODE (21) (patrz rozdz. 6.1.2).

Na **wyświetlaczu** widoczne są następujące informacje:

- U dla nośnika USB,
S dla karty pamięci
litera poprzedzona jest symbolem odtwarzania, pauzy lub stop
- miniony czas odtwarzania utworu
- tryb odtwarzania (ALL, FOLDER, SINGLE oder RANDOM): patrz niżej
- numer utworu i nazwa pliku

Aby przełączyć odtwarzacz w **tryb pauzy**, wcisnąć przycisk **||** (22); aby **zatrzymać odtwarzanie** i powrócić do początku utworu, wcisnąć przycisk **■** (23) na urządzeniu lub przycisk STOP (23) na pilocie. Aby **kontynuować odtwarzanie**, wcisnąć przycisk **||**.

Aby **wybrać utwór**, posłużyć się przyciskami **◀◀** oraz **▶▶** (24) lub wprowadzić numer utworu przyciskami numerycznymi (29).

Uwaga: W trybie odtwarzania losowego **RANDOM**, nie ma możliwości powrotu do poprzedniego utworu lub wyboru numeru utworu przyciskami numerycznymi. W trybie odtwarzania **FOLDER**, można wybierać wyłącznie utwory z bieżącego folderu.

Aby **wybrać folder**, posłużyć się przyciskami **F-** oraz **F+** (25). Do wyboru utworu z folderu służą przyciski **◀◀** oraz **▶▶**. Należy odczekać aż nazwa folderu zniknie z wyświetlacza; w przeciwnym razie, wciśnięcie przycisku **◀◀/▶▶** spowoduje przejście do poprzedniego/kolejnego lub folderu.

W celu **szybkiego przewijania** (funkcja dostępna tylko w trybie odtwarzania), przytrzymać wciśnięty przycisk **◀◀** lub **▶▶** (24) na pilocie. Przewijanie do przodu pozwala na przejście do kolejnego utworu, przewijanie do tyłu zatrzymuje się na początku bieżącego utworu.

Za pomocą przycisku **EQ** (20) wybrać żądane **ustawienie korektora** (funkcja dostępna tylko w trybie odtwarzania). Dostępne są ustawienia: **NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY**.

Uwaga: Po wyłączeniu wzmacniacza lub zmianie trybu odtwarzacza "Player", korektor powraca do ustawienia **NORMAL**.

Aby wybrać **tryb odtwarzania** (funkcja dostępna tylko w trybie odtwarzania), wcisnąć przycisk **⌂** (19) na urządzeniu lub przycisk **⌂** (19) na pilocie. Dostępne są tryby:

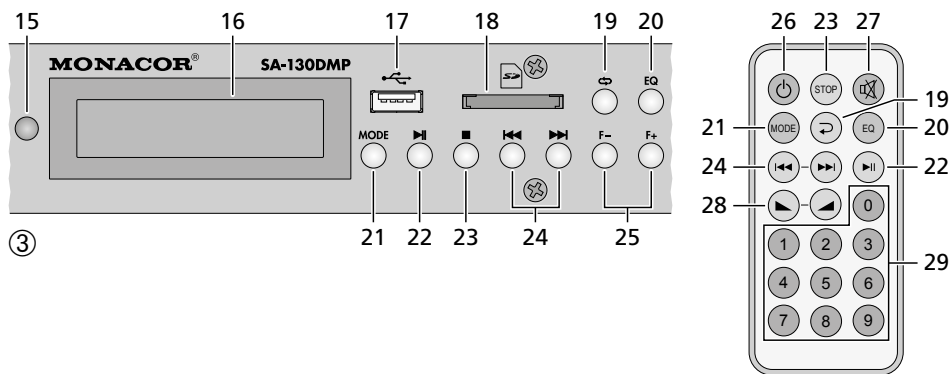
ALL = ciągle odtwarzanie kolejnych utworów

FOLDER = ciągle odtwarzanie kolejnych utworów z wybranego folderu

SINGLE = ciągle odtwarzanie jednego utworu

RANDOM = odtwarzanie wszystkich utworów w kolejności losowej

Uwaga: Po wyłączeniu wzmacniacza lub zmianie trybu odtwarzacza "Player", urządzenie powraca do trybu **ALL**. Powrót do tego ustawienia następuje również po wyborze innego folderu za pomocą przycisku **F-** lub **F+** (25).



6.1.5 Tryb "Bluetooth"

Wbudowany odbiornik Bluetooth pozwala na nawiązanie bezprzewodowego połączenia ze źródłem sygnału wyposażonym w nadajnik Bluetooth (np. smartfonem, tabletem PC, notebookiem) i odtwarzanie plików audio poprzez wzmacniacz SA-130DMP.

Ustanawianie połączenia Bluetooth:

- 1) Za pomocą przycisku **MODE** (21) wybrać tryb "Bluetooth" (wskazanie **Bluetooth** na wyświetlaczu): Na wyświetlaczu pojawi się **Initializing...** a następnie **Disconnected!** dla potwierdzenia braku połączenia Bluetooth z innym urządzeniem.
- 2) Aktywować funkcję Bluetooth na źródle sygnału.
- 3) Na wyświetlaczu źródła Bluetooth, odbiornik Bluetooth wzmacniacza rozpoznawany jest jako "Bluetooth". Sparować źródło Bluetooth z odbiornikiem wzmacniacza (patrz instrukcja źródła Bluetooth, jeżeli trzeba).
- 4) Po nawiązaniu połączenia Bluetooth, na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **Connected!**.
- 5) Do sterowania odtwarzaniem (odtwarzanie, pauza, wybór utworów) można wykorzystać przyciski sterujące na źródle Bluetooth lub przycisk **||** (22) i przyciski **◀◀** oraz **▶▶** (24) na pilocie.

6.1.6 Tryb "Radio"

Za pomocą przycisku **MODE** (21) wybrać tryb "Radio". **Wyświetlacz** pokaże:

- ustawioną częstotliwość pasma FM (w MHz)
- **FM: 01** ... numer wybranej stacji FM, pod którym została zapisana podczas wyszukiwania (patrz także uwagi na końcu tego rozdziału)
- Podstawową głośność (**VOL**) (patrz rozdz. 6.1.3)

Aby zapisać stację, wcisnąć przycisk **||** (22); rozpocznie się wyszukiwanie stacji radiowych. Znalezienie częstotliwości zostaną automatycznie zapisane pod kolejnymi numerami. Po zakończeniu wyszukiwania, wybrana zostanie stacja zapisana pod numerem 1.

Aby przerwać skanowanie w dowolnej chwili, wcisnąć przycisk **||** ponownie.

Aby **wywołać zapisaną stację**, wybrać odpowiedni numer przyciskami **◀◀** oraz **▶▶** (24) lub wprowadzić odpowiedni numer przyciskami numerycznymi (29).

Do **ręcznego wyszukiwania stacji** (z krokiem 0,1 MHz), służą przyciski **F-** oraz **F+** (25).

Uwagi dotyczące numerów stacji:

- Po ręcznym wyborze częstotliwości, wyświetlacz pokaże **FM: 00**
 - jeżeli dana częstotliwość nie została zapisana pod numerem stacji
 - jeżeli dana częstotliwość została zapisana pod numerem stacji, ale odbiór sygnału jest bardzo słaby
- Przy kolejnym przełączeniu na tryb "Radio", wyświetlacz nie pokaże już wskazania **FM: 00**, ale numer stacji najbliższej ustawionej częstotliwości, lub, jeżeli nie znaleziono stacji - stację numer 1.

7 Specyfikacja

Moc wyjściowa RMS	
przy 4Ω:	2 × 70 W
Pasma przenoszenia:	20–20000 Hz
Stosunek S/N:	90 dB
THD:	0,1 %
Wejścia (złącze, czułość/impedancja)	
MIC, mono, symetryczne:	combo XLR/6,3 mm, 1,3 mV/500 Ω
AUX, stereo:	3,5 mm, 190 mV/10 kΩ
LINE IN, stereo:	RCA, 480 mV/20 kΩ
AMP IN, stereo:	RCA, 580 mV/22 kΩ
Korektor barwy	
Niskie tony:	±12 dB/100 Hz
Wysokie tony:	±10 dB/10 kHz
Zasilanie:	230 V/50 Hz
Pobór mocy:	350 VA
Zakres temperatur:	0–40 °C
Wymiary: (S × W × D):	482 × 44 × 245 mm, 1 U
Waga:	4,9 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

ADVARSEL



Der bør aldrig skrues meget højt op for forstærkerens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse!

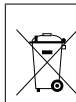
Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Fjernbetjening

Hvis fjernbetjeningen ikke skal benyttes i længere tid, skal batteriet fjernes, for at undgå skader ved eventuelle lækager fra disse.



Brugte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproducere under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING



Enheden använder farlig nätspänning. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

OBS!



Justera aldrig en mycket hög volym. Permanent höga volymer kan skada hörseln!

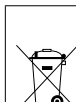
Örat vänjer sig vid höga volymer vilka inte verka vara högt efter en tid. Öka därför inte en hög volym ytterligare efter att man vänt sig.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Fjärrkontroll

Om fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tid, ta ur batteriet som en försiktighetsåtgärd, så att fjärrkontrollen ej att skadas i händelse av att batteriet läcker.



Förbrukade batterier får inte slängas bland hushållsopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos återförsäljare).

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuden liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40°C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriötä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

HUOMIO



Älä säädä äänenvoimakkuutta liian suureksi. Pysyvä korkea äänenvoimakkuus voi vaurioittaa kuuloa!

Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin. Älä siis lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kauko-ohjain

Jos kauko-ohjainta ei käytetä pidempään aikaan, irrota patteri varmuuden vuoksi, jotta kauko-ohjain ei vaurioituisi mikäli patteri sattuisi vuotamaan.



Käytöstä poistettavat patterit on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

